



# Butlletí del Consell General

*Any 2022 – VIII Legislatura – Núm. 153/2022*

*7 de desembre del 2022*

SUMARI	pàgina
<b>2. PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ</b>	
<b>2.1 Projectes de llei</b>	
438/2022	Pròrroga al termini per a la presentació d'esmenes al <b>Projecte de llei de mesures per al treballador per compte propi.</b> 3
392/2022	Pròrroga al termini per a la presentació d'esmenes al <b>Projecte de llei de modificació de la Llei 10/2012, del 21 de juny, d'inversió estrangera al Principat d'Andorra.</b> 3
<b>3. PROCEDIMENTS ESPECIALS</b>	
<b>3.6 Tractats internacionals</b>	
648/2022	Publicació de l' <b>Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Portuguesa relatiu a l'exercici d'activitats professionals dels membres de la família del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu de les missions oficials.</b> 4
651/2022	Admissió a tràmit i publicació de la <b>Proposta d'aprovació de la ratificació de l'Acord marc entre el Principat d'Andorra i el Banc Europeu d'Inversions sobre les activitats del Banc Europeu d'Inversions al Principat d'Andorra, i obertura del termini de presentació d'esmenes.</b> 10
652/2022	Publicació de la <b>Publicació de l'acceptació de l'esmena de l'annex del Conveni contra el dopatge, fet a Estrasburg el 16 de novembre de 1989 i de l'annex I del Conveni internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 19 d'octubre del 2005.</b> 20

653/2022	Publicació de la <b>Publicació de l'acceptació de l'esmena de l'annex II del Conveni internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 19 d'octubre del 2005.</b>	29
----------	---	----

#### **4. IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN**

##### **4.4.1 Preguntes**

655/2022	Publicació de les preguntes amb resposta escrita del Govern presentades pel M. I. Sr. Pere López Agràs, president del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, per escrit de data 6 de desembre del 2022, relatives al <b>Projecte de llei de mesures urgents per a la millora del poder adquisitiu de la ciutadania i en matèria d'arrendaments d'habitatge</b> , (Reg. Núm. 981).	42
----------	---	----

##### **4.8 Propostes d'acord, propostes de resolució i mocions**

250/2022	Pròrroga al termini per a la presentació d'esmenes a la <b>Proposta d'acord sobre el marc regulador del procés de constitució d'una societat al Principat d'Andorra i de la inversió estrangera.</b>	43
----------	--	----

## 2. PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

---

### 2.1 Projectes de llei

---

#### Edicte

---

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 7 de desembre del 2022, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda de la M. I. Sra. Judith Salazar Álvarez, presidenta suplent del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei de mesures per al treballador per compte propi**. El nou termini finalitza el dia 27 de desembre del 2022, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 7 de desembre del 2022

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

#### Edicte

---

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 7 de desembre del 2022, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda de la M. I. Sra. Alexandra Codina Tort, consellera general del Grup Parlamentari Demòcrata, prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei de modificació de la Llei 10/2012, del 21 de juny, d'inversió estrangera al Principat d'Andorra**. El nou termini finalitza el dia 2 de gener del 2023, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 7 de desembre del 2022

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

### 3. PROCEDIMENTS ESPECIALS

---

#### 3.6 Tractats internacionals

---

##### Edicte

---

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 7 de desembre del 2022, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 5 de desembre del 2022, sota el títol **Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Portuguesa relatiu a l'exercici d'activitats professionals dels membres de la família del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu de les missions oficials**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General, ha acordat d'acord amb els articles 64.2 de la Constitució, 15 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de Tractats i 90 del Reglament del Consell General, ordenar la seva publicació al Butlletí del Consell General.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 7 de desembre del 2022

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

#### **Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Portuguesa relatiu a l'exercici d'activitats professionals dels membres de la família del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu de les missions oficials.**

##### Exposició de motius

L'especificitat de les relacions diplomàtiques obliga els estats a disposar d'un cos jerarquitzat compost d'agents diplomàtics especialitzats i formats que segueixin una carrera professional específica, als serveis centrals del Ministeri i a l'exterior, en els països on Andorra té ambaixadors acreditats i, concretament, en els vuit països on Andorra té les representacions diplomàtiques.

El règim dels agents diplomàtics de cadascun dels estats en el territori de l'altre queda regulat per la Convenció de Viena sobre relacions diplomàtiques del 18 d'abril de 1963, i per la Convenció de Viena sobre relacions consulars de data 24 d'abril de 1963, ambdós en vigor a Andorra el 2 d'agost del 1996. Tanmateix, aquests instruments internacionals no preveuen una regulació específica de la situació dels familiars del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu de les missions oficials, alhora que els sotmet a regulacions estàndard que no consideren la peculiaritat de la professió dels familiars dels membres del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu de les missions oficials, que els exigeix una mobilitat constant.

En aquest sentit, es posa de manifest la necessitat d'acordar una regulació específica per permetre l'exercici de les activitats professionals per part dels familiars del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu de les missions oficials. En efecte, cal valorar l'esforç que el personal tècnic i la seva família fan a l'hora de traslladar-se periòdicament, d'adaptar-se i d'integrar-se als nous entorns, sovint ben diferents del nostre.

Les negociacions per a la signatura d'un acord amb Portugal es van iniciar el gener del 2022, i el text es va enllestir el mes d'octubre passat. L'Acord negociat amb Portugal consta de deu articles i ha de permetre als familiars del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu d'Andorra exercir activitats professionals a Portugal, i viceversa.

Des de l'any 1996, Andorra ha acreditat ambaixadors a Portugal. El primer acord bilateral entre el Principat d'Andorra i la República Portuguesa es remunta a l'11 de març del 1998, amb l'adopció del Conveni administratiu de seguretat social entre el Principat d'Andorra i la República Portuguesa, esmenat l'any 2017. La cooperació entre el Principat d'Andorra i la República Portuguesa s'ha anat ampliant, mitjançant la signatura d'acords en els àmbits del dret penal, de l'educació, de la fiscalitat i de la circulació de mercaderies i de persones, entre altres.

Cal precisar, però, que cap d'aquests acords no cobreix l'exercici d'activitats professionals dels familiars del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu de les missions oficials, motiu pel qual es posa de manifest la necessitat de regular-ne la situació.

Amb la signatura d'aquest acord, Andorra continua la tasca iniciada el 2013 de concloure acords relatius al treball dels familiars dels funcionaris assignats a missions diplomàtiques d'Andorra en altres països.

## **Acord entre el Principat d'Andorra i la República Portuguesa sobre l'exercici d'activitats remunerades dels membres de les famílies del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu de les missions oficials**

El Principat d'Andorra i la República Portuguesa i, en endavant anomenats les « Parts »,

**Considerant** la conveniència de permetre que els membres de les famílies del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu de les missions oficials enviat al territori de l'altra Part exerceixin lliurement les seves activitats remunerades sobre una base de reciprocitat,

**Desitjant** facilitar l'exercici d'una activitat professional per part dels membres de la família esmentats a l'Estat d'acreditació,

Han acordat el següent:

### **Article 1.- Definicions**

Als efectes d'aquest Acord:

1. «Missions oficials» són les missions diplomàtiques regides per la Convenció de Viena sobre relacions diplomàtiques del 18 d'abril de 1961, les oficines consulars regides per la Convenció de Viena sobre relacions consulars del 24 d'abril de 1963, i les representacions

permanents de cada un dels dos Estats davant les organitzacions internacionals que hagin subscrit un acord de seu amb l'altre Estat.

2. «Personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu» inclou els agents diplomàtics i consulars, així com als membres del personal tècnic i administratiu que exerceixen funcions oficials en una missió oficial de l'Estat que acredita i que no són nacionals ni residents permanents de l'Estat d'acreditació.

3. «Membre de la família» concerneix:

a) El/la cònjuge casat/ada o la parella que gaudeix d'un estatut legalment equivalent a l'Estat que acredita.

b) Els fills solters menors de 21 anys que visquin a càrrec dels seus pares i siguin titulars d'un permís de residència especial expedit pel Ministeri d'Afers Exteriors de l'Estat d'acreditació, inclosos els que cursin estudis en centres d'ensenyament superior reconeguts per cada Estat.

c) Els fills solters, sense límit d'edat, que estiguin a càrrec dels seus pares i que tinguin una discapacitat física o mental, que tinguin també un permís de residència especial però que puguin treballar, sense que representin una càrrega financera addicional per a l'Estat d'acreditació.

4. «Activitat remunerada» fa referència a qualsevol activitat remunerada, que implica la percepció d'un salari derivat d'un contracte de treball regulat per la legislació de l'Estat d'acreditació, o no remunerada que impliqui l'obtenció d'un benefici econòmic.

5. «Convencions pertinents» són la Convenció de Viena sobre relacions diplomàtiques del 18 d'abril de 1961, la Convenció de Viena sobre relacions consulars del 24 d'abril de 1963, o qualsevol altre instrument aplicable en matèria de privilegis i immunitats.

## **Article 2.- Objecte**

Els membres de la família del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu destinat a una missió oficial de l'Estat que acredita, estaran autoritzats a exercir una activitat remunerada a l'Estat d'acreditació en les mateixes condicions que els nacionals de l'Estat esmentat, sempre que compleixin els requisits legislatius i reglamentaris exigits per a l'exercici de l'activitat remunerada desitjada, una vegada obtinguda l'autorització corresponent, de conformitat amb el que preveu aquest Acord.

## **Article 3.- Procediments**

1. La Missió oficial de l'Estat que acredita sol·licita, mitjançant una Nota Verbal dirigida al Ministeri d'Afers Exteriors de l'Estat d'acreditació (o el protocol de l'organització internacional corresponent per a les delegacions permanents) l'autorització perquè el membre de la família exerceixi una activitat remunerada.

2. La sol·licitud ha d'especificar la relació entre el membre de la família i el membre del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu que exerceix funcions oficials en la missió oficial de l'Estat que acredita i la naturalesa de l'activitat remunerada que el membre de la família vol exercir, així com informacions relatives al possible ocupador.

3. Les autoritats competents de l'Estat d'acreditació, o el protocol de l'organització internacional de què es tracti en el cas de les delegacions permanents, després de comprovar que el membre de la família compleix les condicions necessàries establertes en aquest Acord, així com les que preveu la legislació nacional en vigor, informaran la missió oficial de l'Estat que acredita, mitjançant una Nota Verbal, que el membre de la família està autoritzat a exercir una activitat remunerada, d'acord amb la legislació en vigor a l'Estat d'acreditació.
4. L'autorització es pot denegar en els casos en què, per motius de seguretat, ordre públic o salvaguarda dels interessos de l'Estat, només es puguin contractar nacionals de l'Estat d'acreditació.
5. En un termini de tres mesos a partir de la data de recepció de l'autorització per exercir una activitat remunerada, la missió oficial de l'Estat que acredita haurà de proporcionar a les autoritats competents de l'Estat d'acreditació la prova que el membre de la família i, en el cas d'activitats remunerades per compte d'altri, el seu ocupador, compleixen les obligacions imposades per la legislació de la seguretat social de l'Estat d'acreditació.
6. En cas que el membre de la família desitgi canviar d'activitat remunerada o d'ocupador, s'haurà de presentar una nova sol·licitud d'autorització.
7. Les Parts es notifiquen, per la via diplomàtica, qualsevol modificació relativa als membres de la família del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu de les missions oficials establertes.

#### **Article 4.- Legislació aplicable**

1. De conformitat amb les disposicions de les convencions pertinents, el membre de la família estarà subjecte a la legislació aplicable en matèria de dret laboral, dret fiscal i de seguretat social de l'Estat d'acreditació en tot allò que fa referència a la seva activitat remunerada en aquest Estat.
2. El membre de la família autoritzat a exercir una activitat remunerada deixarà de gaudir, a partir de la data de l'autorització, dels privilegis duaners previstos en els articles 36 i 37 de l'esmentada Convenció de Viena sobre relacions diplomàtiques, en l'article 50 de la Convenció de Viena sobre relacions consulars o en els acords de seu de les organitzacions internacionals.
3. L'autorització per exercir una activitat remunerada no eximeix el membre de la família dels requisits, procediments o obligacions que normalment s'aplicarien a aquesta activitat, ja sigui per les seves característiques personals, pels seus diplomes o qualificacions professionals o per altres motius, segons la legislació de l'Estat d'acreditació.
4. En el cas de les professions «regulades», en què l'autorització per exercir només es pot concedir d'acord amb determinats criteris, el membre de la família no està exempt de complir-los en virtut de la legislació de l'Estat d'acreditació.
5. Les disposicions d'aquest Acord no es podran interpretar en el sentit que impliquin el reconeixement de títols, diplomes, nivells o estudis entre ambdós Estats.
6. L'activitat remunerada exercida de conformitat amb les disposicions d'aquest Acord no donarà dret al membre de la família a seguir residint en el territori de l'Estat d'acreditació,

ni a conservar aquesta feina o a començar-ne una altra en l'Estat esmentat, un cop expirada l'autorització. Així mateix, l'autorització no confereix al titular cap altre dret lligat a la residència.

### **Article 5.- Validesa de l'autorització**

1. L'autorització per exercir una activitat remunerada, concedida a un membre de la família del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu, cessa:

a) Quan finalitza l'activitat remunerada.

b) A la data de cessament de funcions del membre del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu.

c) O, si escau, en quan el titular de l'autorització per exercir una activitat remunerada deixa de tenir la qualitat de membre de la família.

2. No obstant això, es tindrà en compte el termini raonable esmentat en els articles 39.2 i 39.3 de la Convenció de Viena sobre relacions diplomàtiques i en els articles 53.3 i 53.5 de la Convenció de Viena sobre relacions consulars.

### **Article 6.- Immunitats civils o administratives**

1. En el cas dels membres de la família que gaudeixen d'immunitat de la jurisdicció civil o administrativa de l'Estat d'acreditació, de conformitat amb les convencions pertinents, aquesta immunitat no s'aplicarà respecte a la seva activitat remunerada.

2. El mateix passa amb la immunitat d'execució, que no s'aplica en el cas de procediments civils o administratius relacionats amb la susdita activitat remunerada.

### **Article 7.- Immunitat penal**

1. En el cas dels membres de la família que gaudeixen d'immunitat de la jurisdicció penal de l'Estat d'acreditació de conformitat amb les convencions pertinents, les disposicions relatives a la immunitat de la jurisdicció penal de l'Estat d'acreditació també s'aplicaran en el cas d'un acte efectuat en l'àmbit de l'activitat remunerada.

2. En el cas de delictes greus comesos en l'àmbit de l'activitat remunerada, l'Estat que acredita, a petició escrita de l'Estat d'acreditació, considera seriosament aixecar la immunitat de jurisdicció penal de l'Estat d'acreditació del membre de la família implicat.

3. La renúncia a la immunitat de jurisdicció penal no constitueix una renúncia a la inviolabilitat, a la qual s'ha de renunciar específicament. En aquests casos, l'Estat que acredita considerarà seriosament la renúncia a la inviolabilitat esmentada.

### **Article 8.- Resolució de controvèrsies**

Qualsevol controvèrsia relativa a la interpretació o a l'aplicació d'aquest Acord es resol mitjançant negociacions directes entre les Parts per la via diplomàtica.



### **Article 9.- Modificació**

1. Aquest Acord es pot modificar per consentiment mutu escrit de les Parts.
2. Les modificacions entren en vigor de conformitat amb les disposicions de l'article 11 d'aquest Acord.

### **Article 10.- Durada i denúncia**

1. Aquest Acord se subscriu per una durada indefinida.
2. Aquest Acord pot ser denunciat en qualsevol moment per cadascuna de les Parts, per notificació escrita i per la via diplomàtica.
3. Aquest Acord cessa d'estar en vigor sis (6) mesos després de la data de recepció de la notificació de denúncia.

### **Article 11.- Entrada en vigor**

Aquest Acord entra en vigor trenta (30) dies després de la data de recepció de la darrera notificació escrita, tramesa per la via diplomàtica, del compliment dels procediments de Dret intern de cadascuna de les Parts per a la seva entrada en vigor.

### **Article 12.- Enregistrament**

Una vegada aquest Acord entri en vigor, la República Portuguesa el transmet al Secretariat de les Nacions Unides a efectes d'enregistrament, de conformitat amb l'article 102 de la Carta de les Nacions Unides, i notifica al Principat d'Andorra el compliment d'aquest procediment, així com el seu numero d'enregistrament.

**Fet** a Łódź, de desembre del 2022, en dos exemplars originals, cada un en llengua catalana, francesa i portuguesa, tots els textos igualment fefaents. En cas de discrepància en la interpretació, prevaldrà la versió francesa.

Pel Principat d'Andorra  
Maria Ubach Font  
Ministra d'Afers Exteriors

Per la República Portuguesa  
João Gomes Cravinho  
Ministre d'Afers Exteriors

## Edicte

---

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 7 de desembre del 2022, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 6 de desembre del 2022, sota el títol **Proposta d'aprovació de la ratificació de l'Acord marc entre el Principat d'Andorra i el Banc Europeu d'Inversions sobre les activitats del Banc Europeu d'Inversions al Principat d'Andorra**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Tractat Internacional i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb els articles 92.2 i 117, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 2 de gener del 2023, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 7 de desembre del 2022

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

## **Proposta d'aprovació de la ratificació de l'Acord marc entre el Principat d'Andorra i el Banc Europeu d'Inversions sobre les activitats del Banc Europeu d'Inversions al Principat d'Andorra**

Andorra avança en el desenvolupament d'una xarxa internacional de finançament com a element clau d'una estratègia que té l'objectiu d'ajudar a garantir una posició fiscal sòlida per a Andorra a mitjà i llarg termini davant del cost derivat de la crisi desencadenada per la irrupció de la COVID-19, i afavorir la creixent integració als mercats financers internacionals en els quals Andorra participa. L'estratègia esmentada pivota sobre un eix principal: la diversificació de les fonts de finançament de l'Estat per mitigar el risc financer i alleugerir la càrrega que pesa sobre les fonts tradicionals de finançament intern.

Aquesta estratègia reforça l'aposta per diversificar l'economia andorrana i per assegurar un desenvolupament sostenible, a la vegada que augmenta la capacitat de resiliència del país.

En aquest context, Andorra ha establert contactes amb diverses institucions financeres multilaterals, així com amb bancs públics de desenvolupament i fins i tot amb entitats financeres privades o participades pel sector públic d'estats tercers.

En el marc de l'apropament d'Andorra a la Unió Europea (UE), el ministre de Finances i portaveu del Govern va contactar amb el president del Banc Europeu d'Inversions (BEI) per establir un acord marc de col·laboració entre les dos parts, perquè Andorra pugui esdevenir un país elegible per beneficiar-se de finançament del BEI fora de la UE.

Després de mesos de negociació tècnica i política entre els equips del Principat d'Andorra i el BEI, es va arribar a un acord, signat a Brussel·les el 2 de desembre del 2022.

L'Acord marc entre el Principat d'Andorra i el Banc Europeu d'Inversions sobre les activitats del Banc Europeu d'Inversions al Principat d'Andorra consta de 18 articles, en què es tracten els punts que afecten la relació entre el BEI i el Principat d'Andorra en relació amb futurs projectes conjunts.

Es destaquen les activitats que el BEI pot desenvolupar a Andorra, els privilegis i les immunitats del Banc i dels seus representants al territori andorrà –que queden equiparades amb la de la resta d'organismes internacionals amb presència al Principat–, el tractament de projectes, l'estatut del Banc i la resolució de disputes, entre altres aspectes.

Fundat el 1958, el BEI és una de les institucions financeres més importants de la UE. El seu mandat consisteix a contribuir a la integració, al desenvolupament equilibrat i sostenible, i a la cohesió econòmica i social dels països membres per assolir els objectius polítics de la UE.

El BEI és una font de finançament flexible i eficient que se situa al capdavant de les institucions financeres internacionals per volum d'operacions i fa préstecs per a projectes d'inversió d'interès europeu, especialment projectes que beneficien regions menys afavorides, d'interès estratègic o de seguretat o bé aïllades geogràficament. Per exemple, finança enllaços ferroviaris, autopistes, aeroports, projectes mediambientals i inversions a petites i mitjanes empreses que contribueixen a la creació de llocs de treball i al creixement. Els préstecs també donen suport al procés d'ampliació de la UE i la seva política d'ajuda al desenvolupament.

El Banc té la seu a Luxemburg i obté fons en els mercats de capitals. En ser una organització sense ànim de lucre, pot fer préstecs en condicions molt favorables.

El Banc Europeu d'Inversions és el principal accionista del Fons Europeu d'Inversions, que ofereix finançament a les PIMES mitjançant capital de risc i instruments de finançament de risc.

El BEI presenta cinc prioritats operacionals: impulsar el potencial de creixement i ocupació d'Europa, donar suport a les mesures per mitigar el canvi climàtic, el desenvolupament regional i la cohesió econòmica i social en el si de la UE, la protecció i la millora de la qualitat de vida i la preparació de l'adhesió dels països candidats.

En complement d'aquestes prioritats, el Banc finança les petites i mitjanes empreses a través dels préstecs globals i de l'activitat de capital de risc i dona suport a les xarxes transeuropees de transport i energia, i també ofereix suport tècnic al capital humà.

Endemés, el BEI proporciona dos grans àrees de col·laboració que podrien ser d'interès per a Andorra. La primera concerneix els préstecs financers que poden anar dirigits a promotors públics i/o privats de projectes elegibles, així com a entitats financeres intermediàries que al seu torn presten al teixit de PIMES i MIDCAP (empreses de mitjana capitalització borsària).

El BEI, a diferència de la banca tradicional, duu a terme una diligència deguda o *due diligence* dels projectes que s'han de finançar, verificant que tinguin viabilitat tècnica, econòmica i valor afegit.

Una segona àrea que pot ser d'interès per a Andorra és la dels anomenats serveis d'assessorament o *advisory services*. Aquest departament del Banc es dedica a assessorar

promotors en els seus plans estratègics i la implementació de projectes i a donar-los suport. El BEI té una llarga experiència en la implementació d'estratègies i projectes per part de promotors públics i/o privats.

El BEI treballa amb promotors privats i sobretot públics, des d'estats sobirans fins a administracions locals. En aquest sentit, tenir accés als coneixements tècnics i operacionals del BEI sobre la implementació, la gestió i el finançament de projectes a gran escala és també un gran actiu per a Andorra.

En vista del compromís demostrat pel BEI per donar suport a la transició cap a una economia baixa en carboni, respectuosa amb el medi ambient i que afronta els problemes vinculats al canvi climàtic, i atès el compromís d'Andorra amb l'agenda internacional de sostenibilitat i la lluita contra el canvi climàtic, es considera que la visió del BEI, la seva estratègia i les seves prioritats operacionals estan estretament vinculades amb les d'Andorra, tal com s'ha expressat mitjançant el suport del nostre país a l'Agenda 2030 de les Nacions Unides i als Objectius de desenvolupament sostenible (ODS).

El Principat d'Andorra vol expressar, mitjançant la ratificació parlamentària de l'Acord marc entre el Principat d'Andorra i el Banc Europeu d'Inversions sobre les activitats del Banc Europeu d'Inversions al Principat d'Andorra, i sobre la base de l'article 16 del Protocol núm. 5 de l'Estatut de funcionament del BEI, que permet al Banc operar amb estats tercers fora de la UE, la seva determinació per assolir un marc de relacions entre ambdós parts que permeti a Andorra desenvolupar a mitjà i llarg termini projectes d'alt impacte i envergadura que involucrin els estats veïns, i que permetin desenclavar territorialment el país.

Es tracta d'una fita llargament perseguida per successius governs i desitjada per la ciutadania que permetrà avançar en paral·lel cap al progressiu i estructurat apropament legal i institucional d'Andorra i la UE.

El 30 de novembre i el 2 de desembre del 2022 l'ambaixadora Esther Rabasa i els vicepresidents del BEI, Ambroise Fayolle i Ricardo Mourinho Félix, van signar l'Acord marc a Luxemburg i Brussel·les.

Ateses les consideracions exposades, s'aprova:

La ratificació l'Acord marc entre el Principat d'Andorra i el Banc Europeu d'Inversions sobre les activitats del Banc Europeu d'Inversions al Principat d'Andorra.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data d'entrada en vigor per a Andorra de l'Acord marc.

## **Acord marc entre el Principat d'Andorra i el Banc Europeu d'Inversions que regeix les activitats del BEI al Principat d'Andorra**

Luxemburg i Brussel·les, el 30 de novembre i el 2 de desembre 2022

REUNITS:

D'una part, el Principat d'Andorra, representat per

L' Excma. Sra. Esther Rabasa Grau, ambaixadora d'Andorra a Bèlgica, als Països Baixos i a Luxemburg i cap de la missió d'Andorra a la Unió Europea;

en endavant, el «Principat d'Andorra»,

I d'una altra part,

el Banc Europeu d'Inversions, amb seu central a: 100, boulevard Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg - Kirchberg, Gran Ducat de Luxemburg, representat per Sr. Ambroise Fayolle i Sr. Ricardo Mourinho Félix, Vicepresidents

en endavant, el «Banc»,

VIST l'Acord de cooperació entre la Unió Europea (en endavant, la «UE») i els seus estats membres, d'una banda, i el Principat d'Andorra, de l'altra, signat el 15 de novembre del 2004;

VIST l'Acord monetari entre la Unió Europea i el Principat d'Andorra de data 30 de juny del 2011, en virtut del qual l'euro va esdevenir la moneda oficial del Principat d'Andorra (en endavant, l'«Acord monetari»);

DESITJANT, en el marc de les decisions del Consell i del Parlament de la Unió Europea o dels òrgans rectors del banc, facilitar el finançament mitjançant préstecs, garanties o altres instruments i la prestació d'assistència tècnica per part del Banc a projectes d'inversió d'interès per al Principat d'Andorra, i, a aquest efecte, ampliar certa protecció a aquests projectes i garantir determinats drets i privilegis per al Banc,

RECONEIXENT que l'establiment, dins del territori del Principat d'Andorra, d'una representació o oficina permanent (incloent-hi la contractació de personal local) requeriria la negociació i la formalització d'un acord específic de seu o de país amfitrió entre el Principat d'Andorra i el Banc, i que l'establiment d'aquesta representació permanent no està comprès en l'objecte d'aquest acord;

HAN CONVINGUT EN EL SEGÜENT:

## **Article 1. Definicions**

Als efectes d'aquest acord (en endavant, l'«acord»):

Per «filial» s'entén qualsevol entitat (creada o per crear) que *i)* sigui una filial del Banc; *ii)* en la qual participin tots o pràcticament tots els accionistes del Banc; o *iii)* que sigui, d'una altra manera, membre del grup del qual el Banc forma part.

Per «beneficiari» (o, conjuntament, «beneficiaris») s'entén qualsevol persona, ja sigui l'Estat o el mateix Govern del Principat d'Andorra, incloent-hi qualsevol de les seves autoritats locals (inclòs cada Comú), una persona física o una persona constituïda de dret privat o públic, que es beneficia de:

(a) Finançament mitjançant un préstec, garantia, capital, quasicapital o qualsevol altre instrument de finançament proporcionat pel Banc per a qualsevol projecte, o

(b) Assistència tècnica, incloent-hi, a títol enunciatiu però no limitador, un prestatari del banc, un codeutor, un garant, un prestador garantit pel banc i el seu prestatari o un propietari d'un projecte;

Per «delicte» s'entén frau, corrupció, coacció, col·lusió, obstrucció, blanqueig de diners i finançament del terrorisme.

Per «Grup BEI» s'entén el Banc i les seves filials.

Per «projecte» (o, conjuntament, «projectes») s'entén qualsevol projecte d'inversió que el Banc financi directament o a través d'un intermediari mitjançant un préstec, garantia, capital, quasicapital o qualsevol altre instrument de finançament proporcionat pel Banc, i/o que es beneficiï de l'assistència tècnica del Banc i compleixi els criteris següents:

(i) Estigui situat al territori del Principat d'Andorra, o el seu finançament per part del Banc s'efectuï en aquest territori o a través d'aquest territori, i

(ii) El Govern del Principat d'Andorra sol·liciti finançament per a aquest projecte o reconegui que el finançament entra dins l'àmbit d'aplicació d'aquest acord, quan el Banc accedeixi al finançament o a l'assistència tècnica en una data posterior a la data d'entrada en vigor d'aquest acord o expressament en previsió de la seva execució o entrada en vigor.

Per «impost» s'entén qualsevol impost, imposició, dret, gravamen, retenció o càrrega fiscal, de qualsevol tipus, ja sigui nacional, regional o local, directe o indirecte o imposat pel Principat d'Andorra o dins del seu territori.

Per «assistència tècnica» s'entén qualsevol servei d'assistència tècnica prestat directament pel Banc; o per tercers, sobre la base d'un acord amb el Banc i sota la seva supervisió.

## **Article 2. Activitat del banc**

El Banc pot exercir lliurement en el territori del Principat d'Andorra les activitats financeres i la prestació de serveis d'assistència tècnica previstos en els estatuts del Banc, segons es puguin esmenar periòdicament, incloent-hi, entre d'altres, el finançament mitjançant préstec, garantia, capital, quasicapital o qualsevol altre instrument de finançament proporcionat pel Banc per a qualsevol projecte, prestació d'assistència tècnica, inversió en mercats monetaris, compravenda de valors i realització de qualsevol altra operació financera vinculada a aquesta activitat, presa de fons en préstec d'acord amb les lleis i els reglaments del Principat d'Andorra mitjançant tots els instruments permesos, així com la tinença, la utilització i la disposició d'aquests fons i l'explotació de comptes en qualsevol divisa. En particular, el Banc pot prestar assistència tècnica i/o, sobre la base de la seva avaluació d'un projecte, decidir lliurement si hi concedeix finançament per donar-hi suport i en quin termes i condicions.

## **Article 3. Fiscalitat del banc**

Els interessos i tots els altres pagaments deguts al banc i derivats de les activitats que preveu el present acord, inclosa la prestació d'assistència tècnica, així com els actius i els ingressos del banc relacionats amb aquestes activitats, estan exempts d'impostos. Cap activitat del banc al territori del Principat d'Andorra en relació amb qualsevol afer contingut en aquest acord fa que el banc o els seus actius estiguin subjectes a impostos.

## **Article 4. Convertibilitat de la divisa i transferència de fons**

Sens perjudici de l'acord monetari, al llarg de tota operació financera conclosa en virtut de l'article 2 d'aquest acord, el Principat d'Andorra s'ha d'assegurar que:

(a) (i) Els beneficiaris puguin convertir en qualsevol divisa convertible, al tipus de canvi vigent en el mercat, les quantitats en la moneda nacional del Principat d'Andorra necessàries per al pagament puntual de totes les sumes degudes al banc en concepte de préstecs, garanties, quasicapital o qualsevol participació en el capital de les empreses, assistència tècnica en relació amb qualsevol projecte o qualsevol altra cosa que es degui al banc; i (ii) que aquests imports siguin transferibles lliurement, immediatament i efectivament fora o dins del territori del Principat d'Andorra, segons el cas, de manera que els beneficiaris puguin complir les seves obligacions amb el banc d'acord amb els termes de l'instrument contractual corresponent o d'un altre tipus;

(b) (i) El banc pugui convertir en qualsevol divisa convertible, al tipus de canvi vigent en el mercat, les quantitats en la moneda nacional del Principat d'Andorra que rebi el banc en concepte de pagaments derivats del seu finançament mitjançant préstecs, garanties, quasicapital o participacions en el capital d'empreses, assistència tècnica o qualsevol altra activitat, i el banc pugui transferir lliurement, immediatament i efectivament les quantitats així convertides fora del territori del Principat d'Andorra als comptes bancaris que el banc determini lliurement; o, a elecció del banc, (ii) que pugui disposar lliurement d'aquestes quantitats dins del territori del Principat d'Andorra;

(c) El banc pugui convertir en la moneda nacional del Principat d'Andorra, al tipus de canvi vigent en el mercat, qualsevol quantitat en qualsevol divisa completament convertible.

#### **Article 5. *Tractament dels projectes / activitats del banc***

Sens perjudici dels termes d'aquest acord, el Principat d'Andorra ha de:

(a) Assegurar que els projectes, així com els contractes adjudicats per a la seva execució, i altres activitats del banc, es beneficiïn, pel que fa a qüestions fiscals, duaneres i d'un altre tipus, d'un tracte no menys favorable que el concedit als projectes o contractes o altres activitats finançats o garantits o prestats per qualsevol altra institució financera internacional, o concedits en virtut de qualsevol acord bilateral en relació amb aquestes qüestions o d'acord amb la legislació nacional, segons el que sigui més favorable.

(b) Atorgar a cada projecte protecció i seguretat de forma plena i constant contra l'expropiació, i preservar la capacitat del projecte per generar ingressos, dels quals es pot fer ús per atendre les obligacions relacionades amb el finançament contret en relació amb el projecte.

#### **Article 6. *Licitació pública i normes mediambientals i socials***

El banc pot condicionar el finançament de projectes o la prestació d'assistència tècnica al fet que (1) les modalitats de participació en les licitacions i altres procediments competitius per a l'adjudicació de contractes s'ajustin a les normes i els procediments del banc vigents en cada moment; i (2) els projectes compleixin les normes mediambientals i socials de conformitat amb les regles i els procediments del banc vigents en cada moment.

#### **Article 7. *Estatus i tracte del banc***

(1) El banc gaudeix de plena personalitat jurídica al territori del Principat d'Andorra per dur a terme les seves activitats de conformitat amb l'article 2 d'aquest acord, incloent-hi, en

concret, la capacitat de contractar, adquirir i disposar de béns mobles i immobles i ser part en procediments judicials.

(2) El banc gaudeix, respecte a les seves activitats al territori del Principat d'Andorra, del tracte concedit a la institució internacional més afavorida respecte a aquestes activitats, o, si aquest és més favorable, del tracte concedit en virtut de qualsevol acord internacional que abrasi aquestes activitats.

En concret, el banc té lliure accés al mercat financer nacional al Principat d'Andorra. Les seves obligacions, els seus valors i altres instruments financers comparables s'han de tractar en termes que incloguin, a títol enunciatiu, però no limitador, unes condicions de tractament fiscal almenys tan favorables com les concedides als organismes públics del Principat d'Andorra, inclòs l'Estat, i a la institució financera internacional més afavorida en aquest aspecte.

(3) Sens perjudici de l'acord monetari, els títols de deute i altres instruments financers comparables (en endavant, «valors») emesos pel banc i denominats en la moneda nacional del Principat d'Andorra poden ser objecte d'operacions de recompra amb l'autoritat andorrana competent que actuï com a banc central com si fossin valors emesos pel Govern del Principat d'Andorra. Els inversors poden comprar aquests valors sense restriccions i, en particular, no estan limitats quant a la proporció de valors en circulació d'una emissió feta per ells.

(4) Quan en virtut de l'article 2 d'aquest acord el banc dugui a terme les seves activitats,, queda exempt de qualsevol permís, llicència o qualsevol altra autorització, sigui quina sigui la forma, que es pugui exigir per a activitats similars en virtut de qualsevol norma de dret intern aplicable.

(5) El banc gaudeix de la condició de creditor preferent respecte a les activitats que preveuen els estatuts del banc, incloses les esmentades en l'article 2 d'aquest acord.

### **Article 8. *Privilegis i immunitats del banc i dels seus representants***

(1) Els actius del banc estan exempts de:

(a) Control i tota forma d'expropiació; i

(b) L'exacció o la imposició de qualsevol mesura d'execució o embargament abans que es dicti una sentència ferma i inapel·lable contra el banc, dictada per un tribunal de jurisdicció competent.

(2) Els representants del banc, mentre duguin a terme activitats relacionades amb aquest acord o en aplicació d'aquest acord, gaudeixen almenys de les immunitats i els privilegis següents:

(a) Immunitat davant procediments judicials i administratius, incloent-hi, a títol enunciatiu, però no limitador, la immunitat davant qualsevol forma d'arrest o detenció respecte als actes que hagin dut a terme en l'exercici del seu càrrec oficial, excepte en els casos en què el banc renunciï a aquesta immunitat;

(b) Els privilegis diplomàtics i les facilitats concedides pel Principat d'Andorra per a les comunicacions oficials, la transmissió de documents i els viatges, i en qualsevol cas no



menys favorables que els concedits pel Principat d'Andorra als funcionaris de la institució financera internacional més afavorida del Principat d'Andorra.

(3) El Principat d'Andorra eximeix els representants del banc, mentre duguin a terme activitats relacionades amb aquest acord o en aplicació d'aquest acord, de les restriccions d'immigració i de les formalitats de registre d'estrangers.

(4) Respecte a tots els assumptes no previstos específicament més amunt, es concedeix als representants del banc el nivell d'immunitats i privilegis que no sigui menys favorable que el concedit als funcionaris de la institució internacional més afavorida del Principat d'Andorra.

### **Article 9. Solució de controvèrsies sobre les activitats del banc**

(1) El Principat d'Andorra es compromet, respecte a qualsevol litigi que sorgeixi entre el banc i un beneficiari o qualsevol tercer en relació amb les activitats del banc que preveu aquest acord: (i) a garantir que els tribunals del Principat d'Andorra estan facultats per reconèixer una resolució ferma dictada per un tribunal competent, inclòs el Tribunal de Justícia de la Unió Europea o qualsevol tribunal nacional d'un estat membre de la UE o qualsevol tribunal d'arbitratge; i (ii) a garantir l'execució de qualsevol resolució d'aquest tipus de conformitat amb les seves normes i els seus procediments nacionals aplicables.

(2) Amb aquest acord, el Principat d'Andorra renuncia a qualsevol immunitat o a qualsevol dret a oposar-se a la jurisdicció d'aquest tribunal o jutjat competent, inclòs el Tribunal de Justícia de la Unió Europea, respecte a qualsevol controvèrsia que sorgeixi entre el Principat d'Andorra i el banc en relació amb el finançament d'un projecte o l'assistència tècnica.

### **Article 10. Subrogació**

(1) Els drets conferits al banc per aquest acord poden ser gaudits i exercits pel banc en el seu propi nom i, en la mesura en què la UE hagi efectuat un pagament al banc en relació amb qualsevol garantia o assegurança relativa a qualsevol préstec, participació, quasiparticipació, garantia o qualsevol altre instrument de finançament o assistència tècnica formalitzat en virtut del present acord, tant (i) pel banc, com a representant de la UE, o (ii) segons el cas, per la mateixa UE, en virtut d'un dret de subrogació.

(2) No constitueix una defensa davant una reclamació presentada pel banc per tota pèrdua que sigui recuperable, en virtut d'aquest acord, el fet que el banc hagi estat compensat o tingui dret a ser compensat per la pèrdua que ha patit sobre la base d'un contracte de garantia o d'assegurança quant als préstecs concedits en virtut d'aquest acord.

### **Article 11. Cooperació**

El Principat d'Andorra es compromet amb el banc a:

(1) Respondre per escrit, en un termini de 30 dies, a les sol·licituds del banc per reconèixer que una proposta de finançament de projecte o d'assistència tècnica entra en l'àmbit d'aplicació del present acord.

(2) Informar-lo oportunament de qualsevol mesura o proposta de mesura per part seva, o de qualsevol altra circumstància, que es pugui esperar raonablement que afectarà significativament els drets i els interessos del banc en virtut del present acord.

(3) Proporcionar-li tota l'assistència necessària per permetre al banc, així com a les persones designades per aquest o per les institucions competents de la UE (incloent-hi, a títol enunciatiu, però no limitador, el Tribunal de Comptes de les Comunitats Europees, la Comissió Europea i l'Oficina Europea de Lluita contra el Fraud):

(i) Investigar al·legacions, queixes o informació, incloent-hi, a títol enunciatiu, però no limitador, respecte a un delictes relacionat amb un projecte o una assistència tècnica o qualsevol altre assumpte relacionat amb aquest acord;

(ii) Visitar els llocs, les instal·lacions i els treballs relacionats amb un projecte o una assistència tècnica;

(iii) Entrevistar els representants de qualsevol beneficiari; i

(iv) Revisar els llibres i registres de qualsevol beneficiari en relació amb l'execució d'un projecte o una assistència tècnica, i poder fer còpies dels documents vinculats en la mesura en què ho permeti la legislació nacional.

### **Article 12. Aplicació al Grup BEI**

Tot membre del Grup BEI que financi un projecte o presti una assistència tècnica de conformitat amb l'article 2 d'aquest acord gaudeix de totes i cadascuna de les proteccions, les exempcions, els beneficis, els drets i els recursos que aquest acord concedeix al banc i en benefici del banc, en els mateixos termes que preveu aquest acord.

### **Article 13. Solució de controvèrsies**

(1) Qualsevol disputa, desacord, controvèrsia o reclamació que sorgeixi en relació amb l'existència, la validesa, la interpretació, l'aplicació o la rescissió d'aquest acord (en endavant, conjuntament, «controvèrsia») s'ha de resoldre, en la mesura que es pugui, mitjançant un acord entre el Principat d'Andorra i el banc.

(2) Si la controvèrsia no pot ser resolta amistosament pel Principat d'Andorra i el banc en un termini de 60 dies a comptar de la seva notificació per qualsevol de les parts, aquestes se sotmeten a una resolució ferma i vinculant del Tribunal de Justícia de la Unió Europea.

(3) El Principat d'Andorra renuncia a qualsevol immunitat de la jurisdicció del Tribunal de Justícia de la Unió Europea respecte a qualsevol controvèrsia, i renuncia al dret a oposar-se a la jurisdicció esmentada.

### **Article 14. Entrada en vigor**

Aquest acord entrarà en vigor l'endemà de la data en què el banc confirmi al Govern del Principat d'Andorra que ha rebut una còpia certificada de l'instrument de ratificació d'aquest últim o un altre instrument acordat mútuament entre el Principat d'Andorra i el banc, així com un dictamen jurídic acceptable per al banc sobre la força legal de l'acord.

### **Article 15. Venciment**

(1) Aquest acord se subscriu per un període de temps il·limitat.

(2) El banc pot, mitjançant un avís per escrit al Principat d'Andorra amb sis mesos d'antelació, rescindir l'acord o alliberar el Principat d'Andorra de totes o algunes de les seves obligacions en virtut d'aquest. Llevat que s'indiqui el contrari, aquest avís no afecta els drets i els interessos adquirits per les parts, en particular, els drets i els interessos del banc respecte als projectes i les operacions financeres o d'un altre tipus que estiguin pendents, inclosa l'assistència tècnica, en la data de l'avís.

(3) El Principat d'Andorra pot rescindir aquest acord mitjançant un avís per escrit al banc amb sis mesos d'antelació. Aquest avís no afecta els drets i els interessos adquirits per les parts, en particular, els drets i els interessos del banc respecte als projectes i les operacions financeres o d'un altre tipus que estiguin pendents, inclosa l'assistència tècnica, en la data d'entrada en vigor d'aquest avís al territori del Principat d'Andorra.

### **Article 16. Divulgació**

El Principat d'Andorra accepta que la divulgació d'aquest acord està autoritzada i no infringeix cap normativa o resolució aplicable de cap organisme governamental competent.

### **Article 17. Adreça per a les comunicacions**

Les parts acorden que les comunicacions que sorgeixin en el curs de l'execució d'aquest acord es poden enviar a les seves adreces respectives, les quals s'indiquen a continuació:

Per al Principat d'Andorra: C/ Prat de la Creu, 62-64, Edif. Administratiu, AD500 Andorra la Vella, Principat d'Andorra.

Per al banc: 100, Boulevard Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg.

### **Article 18. Text autoritzat**

Aquest acord s'ha executat en les llengües catalana i anglesa, en tres originals cadascuna. En cas que les dues versions lingüístiques de l'acord difereixin, preval la versió anglesa.

I PERQUÈ CONSTI, les persones infrascrites, degudament autoritzades, signen aquest acord; i cada pàgina és rubricada per elles o els seus representants.

Signat per i en nom de EL PRINCIPAT D'ANDORRA

Esther Rabasa Grau

Ambaixadora d'Andorra a Bèlgica, Països Baixos i Luxemburg i cap de la Missió d'Andorra a la Unió Europea

Aquest 2 de desembre de 2022, a Brussel·les

Signat per i en nom del BANC EUROPEU D'INVERSIONS

Ambroise Fayolle, Vicepresident

Ricardo Mourinho Félix, Vicepresident

Aquest 30 de novembre de 2022, a Luxemburg

## Edicte

---

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 7 de desembre del 2022, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 6 de desembre del 2022, sota el títol **Publicació de l'acceptació de l'esmena de l'annex del Conveni contra el dopatge, fet a Estrasburg el 16 de novembre de 1989 i de l'annex I del Conveni internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 19 d'octubre del 2005** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General, ha acordat d'acord amb l'article 64.2 de la Constitució i 90 del Reglament del Consell General, ordenar la seva publicació al Butlletí del Consell General, als efectes previstos en l'article 25.2 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats.

Els escrits d'oposició que eventualment puguin presentar-se, dins el termini de quinze dies d'aquesta publicació, tindran la consideració d'esmenes a la totalitat de devolució.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 7 de desembre del 2022

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

## **Publicació de l'acceptació de l'esmena de l'annex del Conveni contra el dopatge, fet a Estrasburg el 16 de novembre de 1989 i de l'annex I del Conveni internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 19 d'octubre del 2005**

Atesos el Conveni contra el dopatge, fet a Estrasburg el 16 de novembre de 1989, i l'annex I del Conveni internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 19 d'octubre del 2005;

Atès que el Conveni contra el dopatge, fet a Estrasburg el 16 de novembre de 1989, va entrar en vigor a Andorra l'1 de novembre del 2006;

Atès que el Conveni internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 19 d'octubre del 2005, va entrar en vigor a Andorra l'1 de març del 2009;

Atès que la Llista de prohibicions annexada al Conveni contra el dopatge i la llista de prohibicions-normes internacionals que consta a l'annex I del Conveni internacional contra el dopatge en l'esport són idèntiques des que el Grup de Seguiment del Conveni del Consell d'Europa va decidir adoptar sistemàticament, de la mateixa manera que la UNESCO, el criteri de l'Agència Mundial Antidopatge (AMA) pel que fa a les llistes de substàncies prohibides;

Atès que ambdós convenis preveuen que les esmenes de l'annex entrin en vigor després de ser aprovades pels òrgans corresponents tret que les parts notifiquin, en el període fixat a aquest efecte, la impossibilitat d'acceptar-les;

Atès que la Secretaria General del Consell d'Europa va comunicar al Govern del Principat d'Andorra l'entrada en vigor l'1 de gener del 2023, de l'esmena de l'annex del Conveni contra el dopatge;

Atès que la directora general de la UNESCO ha comunicat al Govern del Principat d'Andorra l'entrada en vigor l'1 de gener del 2023 de l'esmena de l'annex 1 del Conveni internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 19 d'octubre del 2005;

Atès que el Govern, en la sessió del 5 de desembre del 2022, d'acord amb l'apartat 1 de l'article 25 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de Tractats, del 19 de desembre de 1996 - va aprovar l'acceptació de l'esmena de l'annex del Conveni contra el dopatge, fet a Estrasburg el 16 de novembre de 1989, i de l'esmena de l'annex I del Conveni internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 19 d'octubre del 2005;

Atès que, d'acord amb l'apartat 2 de l'article 25 esmentat, el Govern ho ha comunicat als coprínceps i al Consell General;

Es publica l'esmena de l'annex del Conveni contra el dopatge, fet a Estrasburg el 16 de novembre de 1989 i l'annex I del Conveni internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 19 d'octubre del 2005, que es reproduïx a continuació:

“Llista de prohibicions del 2023

Codi mundial antidopatge

Data de l'entrada en vigor: 1 de gener del 2023

De conformitat amb l'article 4.2.2 del Codi mundial antidopatge, totes les substàncies prohibides s'han de considerar com a 'substàncies específiques', menys les substàncies de les classes S1, S2, S4.4, S4.5 i S6.A i els mètodes prohibits M1, M2 i M3.

Substàncies i mètodes prohibits sempre (en competició i fora de competició)

Substàncies prohibides

Prohibides sempre (en competició i fora de competició)

Totes les substàncies prohibides en aquesta classe són Substàncies Específiques.

S0. Substàncies no aprovades

Està prohibida sempre qualsevol substància farmacològica no inclosa en una secció de la llista següent i que actualment no estigui aprovada per a l'ús terapèutic en humans per una autoritat governamental reguladora de la salut (per exemple, medicaments en assaig preclínic o clínic o drogues discontinues, drogues de disseny, substàncies aprovades únicament per a ús veterinari).

Aquesta classe conté moltes substàncies diferents, incloent-hi, però sense limitar, la BPC-157.

S1. Agents anabolitzants

Prohibides sempre (en competició i fora de competició)

Totes les substàncies prohibides en aquesta classe són Substàncies No Específiques.

Es prohibeixen els agents anabolitzants.

1. Esteroides anabolitzants andrògens (EAA)

1-androstenediol (5 $\alpha$ -androst-1-en-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol); 1-androstendiona (5 $\alpha$ -androst-1-en-3,17-diona); 1-androsterona (3 $\alpha$ -hidroxi-5 $\alpha$ -androst-1-en-17-ona); 1-epiandrosterona (3 $\beta$ -hidroxi-5 $\alpha$ -androst-1-en-17-ona); 1-testosterona (17 $\beta$ -hidroxi-5 $\alpha$ -androst-1-en-3-ona); 4-androstenediol (androst-4-en-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol); 4-hidroxi-testosterona (4,17 $\beta$ -dihidroxi-androst-4-en-3-ona), 5-androstenediona (androst-5-en-3,17-diona); 7 $\alpha$ -hidroxi-DHEA; 7 $\beta$ -hidroxi-DHEA; 7-keto-DHEA; 17 $\alpha$ -metilepitoestanol (epistane); 19-norandrostenediol (estr-4-en-3,17-diol); 19-norandrostenediona (estr-4-en-3,17-diona); androst-4-ene-3,11,17-triona (11-ketoandrostenediona, adrenosterona); androstanolona (5 $\alpha$ -dihidrottestosterona, 17 $\beta$ -hidroxi-5 $\alpha$ -androstan-3-ona); androstendiol (androst-5-en-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol); androstenediona (androst-4-en-3,17-diona); bolasterona; boldenona; boldiona (androsta-1,4-dien-3,17-diona); calusterona; clostebol; danazol ([1,2]oxazol[4',5':2,3]pregna-4-en-20-í-17 $\alpha$ -ol); deshidroclorometiltestosterona (4-cloro-17 $\beta$ -hidroxi-17 $\alpha$ -metil-androsta-1,4-dien-3-ona); desoximetiltestosterona (17 $\alpha$ -metil-5 $\alpha$ -androst-2-en-17 $\beta$ -ol i 17 $\alpha$ -metil-5 $\alpha$ -androst-3-en-17 $\beta$ -ol); drostanolona; epiandrosterona (3 $\beta$ -hidroxi-5 $\alpha$ -androstan-17-ona; epi-dihidrottestosterona (17 $\beta$ -hidroxi-5 $\beta$ -androstan-3-ona); epitestosterona; estanozolol; estenbolona; etilestrenol (19-norpregna-4-en-17 $\alpha$ -ol); fluoximesterona; formebolona; furazabol (17 $\alpha$ -metil-[1,2,5]oxadiazol[3',4':2,3]-5 $\alpha$ -androstan-17 $\beta$ -ol); gestrinona; mestanolona; mesterolona; metandienona (17 $\beta$ -hidroxi-17 $\alpha$ -metilandrosta-1,4-dien-3-ona); metenolona; metandriol; metasterona (17 $\beta$ -hidroxi-2 $\alpha$ ,17 $\alpha$ -dimetil-5 $\alpha$ -androstan-3-ona); metilclostebol; metildienolona (17 $\beta$ -hidroxi-17 $\alpha$ -metil-estra-4,9-dien-3-ona); metilnortestosterona (17 $\beta$ -hidroxi-17 $\alpha$ -metilestr-4-en-3-ona); metiltestosterona; metribolona (metiltrienolona, 17 $\beta$ -hidroxi-17 $\alpha$ -metil-estra-4,9,11-trien-3-ona); mibolona; nandrolona (19-nortestosterona); norboletona; norclostebol (4-cloro-17 $\beta$ -ol-estr-4-en-3-ona); noretandrolona; oxabolona; oxandrolona; oximesterona; oximetolona; prasterona (deshidroepiandrosterona, DHEA, 3 $\beta$ -hidroxiandrost-5-en-17-ona); prostanazol (17 $\beta$ -[(tetrahidropirà-2-il)oxi]-1'H-pirazol[3,4:2,3]-5 $\alpha$ -androstan); quinbolona; testosterona; tetrahydrogestrinona (17-hidroxi-18 $\alpha$ -homo-19-nor-17 $\alpha$ -pregna-4,9,11-trien-3-ona); tibilona; trenbolona (17 $\beta$ -hidroxi-estr-4,9,11-trien-3-ona), i altres substàncies amb una estructura química anàloga o amb efectes biològics anàlegs.

## 2. Altres agents anabolitzants

Inclou, sense limitar:

Clenbuterol, moduladors selectius de receptors d'andrògens (SARM, p. ex., andarina, LGD-4033 (ligandrol), enobosarm (ostarina), RAD140, S-23 i YK-11), ractopamina; tibolona, zeranol i zilpaterol.

S2. Hormones peptídiques, factors de creixement i altres substàncies anàlogues i mimètiques

Prohibides sempre (en competició i fora de competició)

Totes les substàncies prohibides en aquesta classe són Substàncies No Específiques.

Estan prohibides les substàncies següents, així com altres substàncies amb una estructura química anàloga o efectes biològics anàlegs:

1. Eritropoetines (EPO) i agents que afectin l'eritropoesi, que comprenen, entre altres:

1.1. Agonistes del receptor de l'eritropoetina, p. ex., darbepoetina (dEPO); eritropoetines (EPO); derivats d'EPO [EPO-Fc, metoxi polietilen glicol-epoetina beta (CERA)]; agents mimètics de l'EPO i els seus derivats; p. ex., CNTO 530 i peginesatida.

1.2. Agents activadors del factor induïble per hipòxia (HIF), p. ex., cobalt, daprodustat (GSK1278863); IOX2; molidustat (BAY85-3934); roxadustat (FG-4592); vadadustat (AKB-6548); xenó.

1.3. Inhibidor de GATA; p. ex., K-11706.

1.4. Inhibidor del senyalitzador del factor de transformació de creixement beta (TGF- $\beta$ ). P. ex., luspatercept; sotatercept.

1.5. Agonistes del receptor de reparació, p. ex., asialo-EPO; EPO carbamilada (CEPO).

2. Hormones peptídiques i els seus factors alliberadors:

2.1. Gonadotrofina coriònica (CG) i hormona luteïnitzant (LH), i els seus factors alliberadors, p. ex., buserelina, deslorelina, gonadorelina, goserelina, leuprorelina, nafarelina i triptorelina estan prohibides per als esportistes de sexe masculí.

2.2. Corticotropines i els seus factors alliberadors, p. ex., corticorelina.

2.3. Hormona del creixement (GH), els seus fragments i els seus factors alliberadors, que comporten, entre altres: els anàlegs de l'hormona del creixement, p. ex., lonapegsomatropina, somapacitan i somatrogó; els fragments de l'hormona del creixement, p. ex., AOD-9604 i hGH 176-191.

2.4. L'hormona de creixement i els seus factors alliberadors, incloent-hi, sense limitar: l'hormona alliberadora de l'hormona de creixement (GHRH) i els seus anàlegs, p. ex., CJC-1293, CJC-1295, sermorelina i tesamorelina; secretagogs de l'hormona de creixement (GHS) i els seus mimètics, p. ex., lenomorelina (grelina), anamorelina, ipamorelina, macimorelina i tabimorelina; els pèptids alliberadors de l'hormona del creixement (GHRPs), p. ex., alexamorelina, GHRP-1, GHRP-2 (pralmorelina), GHRP-3, GHRP-4, GHRP-5, GHRP-6 i examoreline (hexarelina).

3. Factors de creixement i moduladors de factors de creixements, que inclouen, entre altres:

Factor de creixement derivat de plaquetes (PDGF), factor de creixement endotelial vascular (VEGF), factor de creixement anàleg a la insulina-1 (IGF-1) i els seus anàlegs; factor de creixement dels hepatòcits (HGF), factors de creixement fibroblàstics (FGF), factors de creixement mecànics (MGF); timosina-  $\beta$ 4 i els seus derivats, p. ex TB-500 i qualsevol altre factor de creixement o modulador de factors del creixement que actuï al múscul, el tendó o el lligament, la síntesi/degradació proteica, la vascularització, l'ús de l'energia, la capacitat regeneradora o el canvi en el tipus de fibra.

S3. Agonistes  $\beta$ -2

Prohibides sempre (en competició i fora de competició)

Totes les substàncies prohibides en aquesta classe són Substàncies Específiques.

Es prohibeixen tots els agonistes  $\beta$ -2 selectius i no selectius, inclosos tots els seus isòmers òptics.

Que comprenen, entre altres:

Arformoterol, fenoterol, formoterol, higenamina, indacaterol, levosalbutamol, olodaterol, procaterol, reproterol, salbutamol, salmeterol, terbutalina, tretoquinol (trimetoquinol), tulobuterol, vilanterol.

Excepte:

- El salbutamol inhalat: amb un màxim de 1.600 micrograms cada 24 hores distribuït en dosis individuals, sense superar els 600 micrograms cada 8 hores a partir de qualsevol dosi.
- El formoterol inhalat: dosi màxima subministrada de 54 micrograms cada 24 hores.
- El salmeterol inhalat: dosi màxima de 200 micrograms cada 24 hores.
- El vilanterol inhalat: dosi màxima de 25 micrograms cada 24 hores.

La presència en orina de salbutamol en una concentració superior als 1.000 ng/ml o de formoterol en una concentració superior als 40 ng/mL no és coherent amb l'ús terapèutic i es considerarà com un resultat d'anàlisi advers (RAA), llevat que l'esportista demostrï, mitjançant un estudi farmacocinètic controlat, que el resultat anormal ha estat conseqüència, efectivament, d'una dosi terapèutica per inhalació fins a la dosi màxima esmentada.

#### S4. Moduladors hormonal i metabòlics

Prohibides sempre (en competició i fora de competició)

Les substàncies prohibides S4.1 i S4.2 són Substàncies Específiques. Les substàncies S4.3 i S4.4 són Substàncies No Específiques.

Es prohibeixen les hormones i els moduladors hormonal següents:

4.1. Inhibidors de l'aromatasa, que inclouen, entre altres: 2-androstenol (5 $\alpha$ -androst-2-en-17-ol); 2-androstenona (5 $\alpha$ -androst-2-en-17-ona); 3-androstenol (5 $\alpha$ -androst-3-en-17-ol); 3-androstenona (5 $\alpha$ -androst-3-en-17-ona); 4-androsten-3,6,17 triona (6-oxo), aminoglutetimida, anastrozole, androsta-1,4,6-trien-3,17-diona (androstatriendiona), androsta-3,5-dien-7,17-diona (arimistà), exemestà, formestà, letrozole, testolactona.

4.2. Substàncies antiestrogèniques (antiestrògens i moduladors selectius de receptors d'estrògens (SERMS)), que inclouen, entre altres: bazedoxifè, clomifè, ciclofenil, fulvestrant, ospemifè, raloxifè, tamoxifèn i toremifè.

4.3. Agents que prevenen l'activació del receptor IIB de l'activina, que inclouen, entre altres:

Els anticossos que neutralitzen l'activina-A.

Els anticossos antireceptors IIB de l'activina (per ex., bimagrumab).

Competidors del receptor IIB de l'activina; per ex., receptors esquer de l'activina (per ex., ACE 031).

Els inhibidors de la miostatina, com:

Els agents que redueixen o eliminen l'expressió de la miostatina.

Els anticossos que neutralitzen la miostatina (per ex., apitegromab; domagrozumab, landogrozumab, estamulumab).

Les proteïnes que es combinen amb la miostatina (per ex., fol-listatina; propèptid de la miostatina).



#### 4.4. Moduladors metabòlics:

4.4.1. Activadors de la proteïna-cinasa activada per l'AMP (AMPK), p. ex., AICAR, SR9009; i els agonistes del receptor activat per proliferadors de peroxisomes delta (PPAR $\delta$ ), p. ex., àcid 2-[2-metil-4-({4-metil-2-[4-(trifluorometil)fenil]tiazol-5-il}metiltio)fenoxi]acètic (GW 1516, GW501516).

4.4.2. Insulines i insulinomimètics.

4.4.3. Meldoni.

4.4.4. Trimetazidina.

#### S5. Diürètics i altres agents emmascaradors

Prohibides sempre (en competició i fora de competició)

Totes les substàncies prohibides en aquesta classe són Substàncies Específiques.

Es prohibeixen els diürètics i agents emmascaradors incloent-hi els isòmers òptics; p. ex., d- i l, si escau.

Que comprenen, entre altres:

- Desmopressina, probenecid, expansors plasmàtics, p. ex., l'administració intravenosa d'albumina, dextran, hidroxietilmidó i manitol.
- Acetazolamida, amilorida, bumetanida, canrenona, clortalidona, àcid etacrínic, furosemida, indapamida, metolazona, espirolactona, tiazides, p. ex., bendroflumetiazida, clorotiazida i hidroclorotiazida; torasemida, triamterè i vaptans, p. ex., tolvaptan.

I altres substàncies que tinguin una estructura química anàloga o que tinguin efectes biològics anàlegs.

Excepte:

- La drospirenona, el pamabrom; i l'administració oftàlmica dels inhibidors de l'anhidrasa carbònica (p. ex., dorzolamida i brinzolamida).
- L'administració local de la felipressina en anestèsia odontològica.

La detecció en una mostra de l'esportista en competició i fora de competició, si escau, de qualsevol quantitat de les substàncies següents que estan sotmeses a un nivell màxim: formoterol, salbutamol, catina, efedrina, metilefedrina i pseudoefedrina, conjuntament amb un diürètic o un altre agent emmascarador, serà considerada com un resultat analític advers (RAA), exceptuant si l'esportista disposa d'una autorització per a l'ús amb finalitats terapèutiques (AUT) específica per a aquesta substància, diferent de l'obtinguda per al diürètic o un altre agent emmascarador.

#### Mètodes prohibits

Prohibides sempre (en competició i fora de competició)

Totes els mètodes prohibits són No Específics menys M2.2, que sí que seria un mètode Específic.

#### M1. Manipulació de la sang o dels components sanguinis

Es prohibeix:

1. L'administració o reintroducció de qualsevol quantitat de sang autòloga, al·logènica (homòloga) o heteròloga, o de glòbuls vermells de qualsevol origen dins del sistema circulatori.

2. La millora artificial de la captació, el transport o l'alliberament de l'oxigen. S'hi inclouen, entre altres, els productes químics perfluorats, l'efaproxiral (RSR13); voxelotor i els productes d'hemoglobina modificada (p. ex., els substituïts sanguinis a base d'hemoglobina i els productes a base d'hemoglobines microencapsulades, però s'exclou l'administració d'oxigen per inhalació).

3. Tota manipulació intravascular de la sang o de components sanguinis mitjançant mètodes físics o químics.

## M2. Manipulació química i física

Es prohibeix:

1. La falsificació o la temptativa de falsificació amb la finalitat de modificar la integritat i la validesa de les mostres recollides durant els controls de dopatge. Aquesta categoria inclou, entre altres: la substitució i/o l'adulteració de la mostra, p. ex., l'addició de proteases dins de la mostra.

2. Les perfusions intravenoses i/o les injeccions d'un total de més de 100 ml cada 12 hores, excepte les que s'hagin rebut legítimament durant un tractament hospitalari o procediment quirúrgic o durant proves de diagnòstic clínica.

## M3. Dopatge genètic i cel·lular

Es prohibeixen, per la capacitat potencial d'incrementar el rendiment esportiu, els mètodes següents:

1. La utilització d'àcids nucleics o d'anàlegs d'àcids nucleics dissenyats per modificar les seqüències genòmiques i/o alterar l'expressió genètica a través de qualsevol mecanisme. Inclou l'edició genètica, el silenciament genètic i la transferència de gens.

2. L'ús de cèl·lules normals o genèticament modificades.

Substàncies i mètodes prohibits en competició:

A més de les classes de l'S0 a l'S5 i de l'M1 a l'M3 esmentades, estan prohibides en competició les classes següents:

Substàncies prohibides:

### S6. Estimulants

Prohibits en competició

Totes les substàncies prohibides en aquesta classe són Substàncies Específiques, excepte les que figuren a S6.A, que són Substàncies No Específiques.

Substàncies d'abús en aquesta secció: cocaïna i metilendioximetamfetamina (MDMA / èxtasi).

Es prohibeixen tots els estimulants, incloent-hi els isòmers òptics; p. ex., d- i l, si escau.

Els estimulants inclouen:

a) Estimulants no específics:

Adrafinil, amfepramona, amfetamina, amfetaminil, amifenazole, benfluorex, benzilpiperazina, bromantan, clobenzorex, cocaïna, cropropamida, crotetamida, fencamina, fenetil·lina, fenfluramina, fenproporex, fonturacetam [4-phenylpiracétam (carfedon)], furfenorex, lisdexanfetamina, mefenorex, mefentermina, mesocarb, metamfetamina (d-), p-metilamfetamina, modafinil, norfenfluramina, fendimetrazina, fentermina, prenilamina, prolintà.

Un estimulants que no es mencioni expressament en aquesta secció s'ha de considerar una Substància Epecífica.

b) Estimulants específics, que inclouen, entre altres:

3-metilhexan-2-amina (1,2-dimetilpentilamina); 4- fluorometilfenidat; 4-metilhexan-2-amina (1,3-dimetilamilamina, 1,3 DMAA; metilhexanamina); 4-metilpentan-2-amina (1,3-dimetilbutilamina); 5-metilhexan-2-amina (1,4- dimetilpentilamina, 1,4-dimethylamylamina, 1,4-DMAA), benzfetamina, catina\*\* catinona i els seus anàlegs, p. ex., mefedrona, metedrona i  $\alpha$ -pirrolidinovalerofenona; dimetilamfetamina; efedrina\*\*\*; epinefrina\*\*\*\* (adrenalina); estricnina; etamivan; etilamfetamina; etilefrina; Etilfenidat; famprofazona; fenbutrazat; fencamfamina; fenetilamina i els seus derivats; fenmetrazina; fenprometamina; heptaminol; Hidrafinil (fluorenol); hidroxiamfetamina (parahidroxiamfetamina); isometeptè; levmetamfetamina; meclofenoxat; metilendioximetamfetamina; metilefedrina\*\*\*; Metilfenidat [((+))-metil-2-(naftalè-2-il)-2-(piperdin-2-il)acetat]; metilfenidat, niketamida; norfenefrina; octodrina (1,5-diméthylhexylamine); octopamina; oxilofrina (metilsinefrina); pemolina; pentetrazol; propilhexedrina; pseudoefedrina\*\*\*\*\*; selegilina; sibutramina; solriamfetol; tenamfetamina (metilendioxiamfetamina); tuaminoheptà;

i altres substàncies que tinguin una estructura química anàloga o que tinguin efectes biològics anàlegs.

Excepte:

- Clonidina.
- Els derivats de l'imidazole per a administració dermatològica, nasal, oftalmològica o òtica (ex: brimonidina, clonazolina, fenoxazolina, indanazolina, nafazolina, oximetazolina, tettrizolina i xilometazolina) i els estimulants que figuren en el Programa de vigilància 2023.\*

\* Bupropió, cafeïna, nicotina, fenilefrina, fenilpropanolamina, pipradrol i sinefrina: aquestes substàncies figuren en el Programa de vigilància 2023 i no es consideren com a substàncies prohibides.

\*\* Catina (d-norpseudoefedrina) i el seu l-isòmer: prohibida quan la seva concentració a l'orina és superior a 5 micrograms per mil·lilitre.\*\*\* Efedrina i metilefedrina: prohibides quan les seves concentracions respectives a l'orina són superiors a 10 micrograms per mil·lilitre.

\*\*\*\* Epinefrina (adrenalina): no està prohibit l'ús local, p. ex., per via nasal o oftalmològica o bé l'administració conjunta amb anestèsics locals.

\*\*\*\*\* Pseudoefedrina: prohibida quan la seva concentració a l'orina és superior a 150 micrograms per mil·lilitre.

## S7. Narcòtics

Prohibits en competició

Totes les substàncies prohibides en aquesta classe són Substàncies Específiques.

Substància d'abús en aquesta secció: diamorfina (heroïna).

Els narcòtics següents i tots els seus isòmers òptics (p. ex., d- i l-, si fos el cas) estan prohibits:

Buprenorfina; dextromoramida; diamorfina (heroïna); fentanil i els seus derivats; hidromorfona; metadona; morfina; nicomorfina; oxicodona; oximorfona; pentazocina; petidina.

#### S8. Cannabinoïdes

Prohibits en competició

Totes les substàncies prohibides en aquesta classe són Substàncies Específiques.

Substància d'abús en aquesta secció: tetrahidrocannabinol (THC).

Tots els cannabinoides naturals i sintètics estan prohibits:

- Dins del cànnabis (haixix, marihuana) i productes del cànnabis.
- Tetrahidrocannabinol (THC) natural i sintètic. • Cannabinoïdes sintètics que imiten els efectes del THC.

Excepte:

Cannabidiol

#### S9. Glucocorticoides

Prohibits en competició

Totes les substàncies prohibides en aquesta classe són Substàncies Específiques.

Estan prohibits tots els glucocorticoides quan s'administren per via injectada, oral [incloent-hi la via oromucosal (p. ex., bucal, gingival, sublingual)] o rectal. Inclouen, entre altres:

Beclometasona; betametasona; budesonida; ciclesonida; cortisona; deflazacort; dexametasona; flucortolona, flunisolida; fluticasona; hidrocortisona; metilprednisolona; mometasona; prednisolona; prednisona; acetònid de triamcinolona.

Altres vies d'administració (incloses la inhalatòria i les tòpiques: dental-intracanal, dèrmica, intranasal, oftalmològica, òtica i perianal) no estan prohibides quan s'utilitzen en les dosis i amb les indicacions terapèutiques autoritzades pel fabricant.

#### P1. BloCADORS $\beta$

Prohibides en disciplines esportives concretes

Totes les substàncies prohibides en aquest apartat són Substàncies Específiques.

Estan prohibits els bloCADORS  $\beta$  només en competició en els esports següents i també estan prohibits fora de competició on s'indica:

- Automobilisme (FIA)
- Billar (totes les disciplines) (WCBS)
- Dards (WDF)

- Golf (IGF)
- Mini-Golf (WMF)
- Esquí (FIS), per als salts amb esquís, el salt d'estil lliure / mig tub i el surf de neu mig tub / big air
- Esports subaquàtics (CMAS)\* d'apnea i totes les seves subdisciplines, lliure immersió, pesca submarina i tir al blanc
- Tir (ISSF, IPC)\*
- Tir amb arc (WA)\*

\*També estan prohibits fora de competició

Inclouen, entre altres:

Acebutolol; alprenolol; atenolol; betaxolol; bisoprolol; bunolol; carteolol; carvedilol; celiprolol; esmolol; labetalol; metipranolol; metoprolol; nadolol; nebivolol; oxprenolol; pindolol; propanolol; sotalol; timolol.”

## Edicte

---

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 7 de desembre del 2022, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 6 de desembre del 2022, sota el títol **Publicació de l'acceptació de l'esmena de l'annex II del Conveni internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 19 d'octubre del 2005** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General, ha acordat d'acord amb l'article 64.2 de la Constitució i 90 del Reglament del Consell General, ordenar la seva publicació al Butlletí del Consell General, als efectes previstos en l'article 25.2 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats.

Els escrits d'oposició que eventualment puguin presentar-se, dins el termini de quinze dies d'aquesta publicació, tindran la consideració d'esmenes a la totalitat de devolució.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 7 de desembre del 2022

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

## **Publicació de l'acceptació de l'esmena de l'annex II del Conveni internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 19 d'octubre del 2005.**

Atès que el Conveni internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 19 d'octubre del 2005, és vigent a Andorra des de l'1 de març del 2009 i que, de conformitat amb l'apartat 3 de l'article 4, els annexos en són part íntegra;

Atès que la directora general de la UNESCO va notificar als estats part del Conveni la proposta d'esmena de l'annex II;

Atès que, transcorregut el termini que disposa l'apartat 2 de l'article 34, cap dels estats part no s'ha oposat a aquesta esmena i que, en conseqüència, s'ha aprovat l'esmena, que va entrar en vigor l'1 de gener del 2023;

Atès que el 7 de novembre del 2019 el comitè executiu de la WADA va aprovar una versió revisada a la Conferència mundial sobre dopatge en l'esport a Katowice, que va entrar en vigor l'1 de gener del 2021;

Atès que, d'acord amb l'apartat 1 de l'article 25 de la Llei reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, el Govern, en la sessió del 5 de desembre del 2022, va acordar aprovar l'esmena esmentada;

Atès que, d'acord amb l'apartat 2 del mateix article 25, el Govern ho ha comunicat als coprínceps i al Consell General i que, transcorregut un termini de quinze dies, no s'hi han oposat;

Es fa pública l'esmena de l'annex II del Conveni internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 19 d'octubre del 2005, que entrarà en vigor l'1 de gener del 2023 i que diu el següent:

“Annex II - Estàndard internacional per autoritzar l'ús de substàncies i mètodes amb finalitats terapèutiques

### **SEGONA PART: NORMES I PROCEDIMENTS PER CONCEDIR UNA AUT**

#### **4.0. Obtenció d'una AUT**

Un esportista que necessita utilitzar una substància o un mètode prohibits per raons terapèutiques ha de demanar i obtenir una AUT, abans de la utilització o possessió de la substància o el mètode en qüestió, a menys que l'esportista tingui dret a sol·licitar una AUT retroactivament en virtut de l'article 4.1. En tots dos casos s'hauran de complir les condicions de l'article 4.2.

[Comentari sobre l'article 4.0: pot haver-hi situacions en què un esportista tingui una condició mèdica i estigui usant o posseeixi una substància prohibida o un mètode prohibit abans d'estar subjectes a regles antidopatge. En aquest cas, l'ús o la possessió previs no requereixen una AUT i una AUT prospectiva serà suficient.]

4.1. Una AUT retroactiva proporciona a l'esportista l'oportunitat de sol·licitar una AUT per a una substància prohibida o un mètode prohibit després de la utilització o possessió de la substància o el mètode en qüestió

Un esportista pot demanar retroactivament una AUT (sempre que compleixi les condicions de l'article 4.2) si es dona qualsevol de les excepcions següents:

- a) En cas d'una emergència o si era necessari el tractament urgent d'una afecció mèdica.
- b) No hi havia temps suficient o l'oportunitat o es donaven altres circumstàncies excepcionals que impedién a l'esportista aplicar (o que el CAUT examinés) una demanda d'AUT abans de la presa de mostres.
- c) Per raons nacionals de prioritització de certs esports o disciplines, l'agència nacional antidopatge de l'esportista no va permetre o requerir que l'esportista fes una demanda d'AUT prospectiva (vegeu el comentari de l'article 5.1).
- d) Si l'organització antidopatge decideix prendre una mostra d'un esportista que no és de nivell internacional o nacional, i l'esportista està utilitzant una substància o un mètode prohibits per raons terapèutiques, l'organització antidopatge ha de permetre que l'esportista demani una AUT retroactiva.
- e) Si l'esportista ha utilitzat, fora de competició i per raons terapèutiques, una substància prohibida que només està prohibida en competició.

[Comentari sobre l'article 4.1: que es doni una de les excepcions anteriors no significa que es concedeixi automàticament una AUT, sinó que la sol·licitud de l'esportista es podrà avaluar segons l'article 4.2 per determinar que es compleixen les condicions específiques d'AUT.]

[Comentari sobre els articles 4.1.c, 4.1.d i 4.1.e: es recomana fortament a aquests atletes que tinguin preparat un dossier mèdic que demostrï que satisfan les condicions d'AUT exposades a l'article 4.2, en cas que sigui necessària una demanda retroactiva d'AUT després de la presa de mostres.]

[Comentari sobre l'article 4.1.e: aquest article vol reglamentar les situacions en les quals, per raons terapèutiques, un esportista utilitza fora de la competició una substància que només està prohibida en competició, però en què hi ha el risc que encara quedin restes de la dita substància a l'organisme en competició. En aquests casos, l'organització antidopatge ha de permetre a l'esportista que demani una AUT retroactiva (si no l'ha demanat per endavant). Això també pretén evitar que les organitzacions antidopatge facin l'avaluació anticipada de demandes d'AUT finalment no necessàries.]

4.2. Es pot concedir una AUT a un esportista només si, estrictament, pot demostrar, un cop examinades les probabilitats, que es compleix cada una de les condicions següents:

- a. La substància o el mètode prohibits en qüestió són necessaris per al tractament d'una afecció mèdica diagnosticada i acreditada per proves clíniques rellevants.

[Comentari sobre l'article 4.2.a: l'ús de la substància o el mètode prohibits pot formar part d'un examen diagnòstic necessari en lloc d'un tractament *per se*.]

- b. L'ús terapèutic de la substància o del mètode prohibits no pot produir, en el balanç de les probabilitats, cap millora addicional en el rendiment, més enllà del que es pugui esperar en

tornar a l'estat de salut normal de l'esportista, després del tractament de la seva condició mèdica.

[Comentari sobre l'article 4.2.b: l'estat de salut normal de l'esportista ha de ser determinat a títol individual. L'estat de salut normal per a un esportista en específic és el seu estat de salut sense l'afecció mèdica per la qual demana l'AUT.]

c. La substància o el mètode prohibits són un tractament indicat per a l'afecció mèdica, i no hi ha cap alternativa terapèutica raonable autoritzada.

[Comentari sobre l'article 4.2.c: el metge ha d'explicar per què el tractament escollit és el més apropiat, per exemple, d'acord amb l'experiència, els perfils d'efectes secundaris o altres justificacions mèdiques, inclosa, si escau, la pràctica mèdica pròpia d'una regió geogràfica i la capacitat d'accedir al medicament. A més, no sempre és necessari provar en va alternatives abans d'utilitzar la substància o el mètode prohibits.]

d. La necessitat d'utilitzar la substància o el mètode prohibits no és una conseqüència parcial o total de l'ús anterior (sense AUT) d'una substància o d'un mètode que estiguessin prohibits en el moment d'usar-los.

[Comentari sobre l'article 4.2: els documents de l'Agència Mundial Antidopatge (AMA) titulats *Directrius mèdiques de les AUT*, publicats al lloc web de l'AMA, s'han d'utilitzar per ajudar a aplicar aquests criteris en el supòsit d'estats patològics particulars.

L'adquisició d'una AUT es basa únicament en la consideració de les condicions establertes a l'article 4.2. No té en consideració si la substància o el mètode prohibits són els més apropiats o els més segurs des del punt de vista clínic, ni si el seu ús és legal a totes les jurisdiccions.

Quan el CAUT d'una federació internacional o d'una organització responsable de grans esdeveniments decideix reconèixer o no una AUT concedida per una altra organització antidopatge (vegeu l'article 7) i quan l'AMA revisa una decisió per concedir (o no) una AUT (vegeu l'article 8), la qüestió que cal considerar és la mateixa que quan un CAUT ha d'avaluar una sol·licitud d'AUT de conformitat amb l'article 6: l'esportista ha demostrat, en el balanç de les probabilitats, que es respecta cada una de les condicions que preveu l'article 4.2?]

4.3. En circumstàncies excepcionals, i sense perjudici de qualsevol altra disposició d'aquest estàndard internacional per a les autoritzacions d'ús amb fins terapèutics, un esportista pot sol·licitar i obtenir l'aprovació retroactiva per a l'ús terapèutic d'una substància o d'un mètode prohibits si, tenint en compte la finalitat del Codi, seria manifestament injust no concedir-li una AUT retroactiva. Als esportistes de nivell internacional i nacional, una organització antidopatge pot concedir-los una AUT retroactiva de conformitat amb aquest article, només amb l'aprovació prèvia de l'AMA (i l'AMA pot, a la seva absoluta discreció, acceptar o refusar la decisió de l'organització antidopatge).

En el cas dels esportistes que no siguin de nivell internacional o nacional, l'organització antidopatge corresponent pot concedir la sol·licitud d'un esportista per a una AUT retroactiva d'acord amb aquest article, sense haver consultat prèviament l'AMA; no obstant això, l'AMA pot revisar en qualsevol moment la decisió de l'organització antidopatge d'atorgar una AUT retroactiva d'acord amb aquest article i, a la seva absoluta discreció, pot acordar-la o revocar-la.



Qualsevol decisió presa per l'AMA o una organització antidopatge en virtut d'aquest article no pot ser impugnada ni com a defensa d'un procediment per infracció de les normes antidopatge ni per mitjà d'una apel·lació, ni de cap altra manera.

De totes les decisions preses per una organització antidopatge en virtut d'aquest article 4.3, ja sigui per atorgar o denegar una AUT, se n'ha d'informar a través d'ADAMS, d'acord amb l'article 5.5.

[Comentari sobre l'article 4.3: per evitar dubtes, es pot concedir l'aprovació retroactiva segons l'article 4.3, fins i tot si no es compleixen les condicions de l'article 4.2 (tot i que l'aprovació d'aquestes condicions serà una consideració rellevant). Altres factors rellevants poden incloure, sense limitació, les raons per les quals l'esportista no va fer la demanda amb anterioritat; la seva experiència; l'educació que va rebre prèviament; si va declarar l'ús de la substància o el mètode al formulari de control de dopatge, i la caducitat recent de l'AUT. A l'hora de prendre la decisió, l'AMA pot, a la seva discreció, consultar amb un membre d'un CAUT de l'AMA.]

## 5.0. Responsabilitats de les organitzacions antidopatge en matèria d'AUT

5.1. L'article 4.4 del Codi especifica el següent: a) les organitzacions antidopatge que són competents per dictar decisions en matèria d'AUT; b) la manera com aquestes decisions en matèria d'AUT han de ser reconegudes i respectades per altres organitzacions antidopatge; i c) el moment en què les decisions en matèria d'AUT poden ser revisades o ser objecte d'un recurs.

[Comentari sobre l'article 5.1: vegeu, a l'annex [1](#), el quadre que resumeix les disposicions clau de l'article 4.4 del Codi.

Quan les exigències de política nacional i els imperatius nacionals porten una organització nacional antidopatge a prioritzar certs esports o disciplines en detriment d'altres durant la planificació dels controls (com estableix l'article 4.4.1 de l'estàndard internacional per als controls i les investigacions), l'organització nacional antidopatge pot negar-se a examinar amb antelació les sol·licituds d'AUT d'esportistes en la totalitat o en una part dels esports o disciplines no prioritari; en aquest cas, però, ha de permetre que aquests esportistes presentin una sol·licitud d'AUT retroactiva si, posteriorment, se'ls sotmet a un control antidopatge. L'organització nacional antidopatge n'ha d'informar els esportistes implicats en el seu lloc web.

L'article 4.4.2 del Codi especifica la competència d'una organització nacional antidopatge respecte de les decisions en matèria d'AUT, relatives a esportistes que no són de nivell internacional. En el cas de desacord sobre l'organització nacional antidopatge que hauria d'examinar la sol·licitud d'AUT d'un esportista que no és de nivell internacional, li correspon decidir a l'AMA. La decisió de l'AMA és ferma i inapel·lable.]

5.2. Per evitar dubtes, quan una organització antidopatge nacional atorga una AUT a un atleta, aquesta AUT és vàlida en l'àmbit nacional i mundial i no necessita ser reconeguda formalment per altres organitzacions antidopatge segons l'article 7.0 (per exemple, si a un atleta se li concedeix una AUT per part de la seva organització antidopatge i després s'entrena o competeix al país d'una altra organització antidopatge, aquesta AUT serà vàlida si l'atleta passa un control d'aquesta organització antidopatge).

5.3. Cada organització nacional antidopatge, federació internacional i organització responsable de grans esdeveniments està obligada a crear un CAUT per establir si les sol·licituds de concessió o reconeixement d'una AUT compleixen els requisits que preveu l'article 4.2.

[Comentari sobre l'article 5.3: per evitar dubtes, l'organització antidopatge corresponent pot determinar el compliment de les condicions establertes als articles 4.1 i 4.3 consultant-ho amb un membre o membres del CAUT.

Tot i que una organització responsable de grans esdeveniments pot optar per reconèixer automàticament les AUT preexistents, hi ha d'haver un mecanisme perquè els esportistes que participin en l'esdeveniment obtinguin una nova AUT en cas de ser necessari. Cada organització responsable de grans esdeveniments pot optar entre crear el seu propi CAUT per a aquest efecte, o externalitzar aquesta tasca mitjançant un acord amb una tercera part. En qualsevol cas, l'objectiu ha de ser garantir, als esportistes que competeixin en aquests esdeveniments, la possibilitat d'obtenir una AUT ràpidament i eficaçment abans de competir.]

a. Els CAUT han d'incloure almenys tres metges amb experiència en la cura i el tractament d'esportistes, i un coneixement sòlid de la medicina clínica i esportiva. En els casos d'esportistes amb necessitats especials, com per exemple amb una discapacitat, almenys un membre del CAUT hauria de tenir aquests coneixements. Un metge membre hauria d'actuar com a president del CAUT.

b. A l'efecte d'assegurar la independència de les decisions, tots els membres del CAUT han de signar una declaració de confidencialitat i no incórrer en cap conflicte d'interessos (un model de declaració està disponible al lloc web de l'AMA).

5.4. Cada organització nacional antidopatge, federació internacional i organització responsable de grans esdeveniments està obligada a establir i publicar un procediment clar, aplicable a les sol·licituds d'AUT que es presenten al seu CAUT, que ha de ser conforme a aquestes normes internacionals. També ha de publicar els detalls d'aquest procediment (com a mínim) en un lloc destacat del seu lloc web.

5.5. Cada organització nacional antidopatge, federació internacional i organització responsable de grans esdeveniments ha d'informar immediatament (en anglès o francès) de totes les decisions del seu CAUT d'atorgar o denegar les AUT, i de totes les decisions de reconèixer o negar-se a reconèixer les AUT d'altres organitzacions antidopatge, mitjançant ADAMS, tan aviat com sigui possible i, en qualsevol cas, dins dels vint-i-un dies següents a la recepció de la decisió. La decisió de denegar una AUT ha d'incloure una explicació dels motius de la denegació. Pel que fa a les AUT concedides, la informació comunicada ha d'incloure (en anglès o francès) el següent:

a. Si es va donar permís a l'esportista per sol·licitar una AUT de manera retroactiva segons l'article 4.1 i una explicació del motiu o els motius de la demanda; o si es va permetre a l'esportista sol·licitar-la i se li va concedir una AUT retroactivament segons l'article 4.3 i una explicació del motiu o els motius.

b. La substància o el mètode aprovat, i també la dosi, la freqüència i la via d'administració permeses, la durada de l'AUT i qualsevol altra condició imposada relativa a l'AUT.

c. El formulari de sol·licitud de l'AUT (si no s'ha omplert electrònicament mitjançant ADAMS) i les dades clíniques pertinents amb les quals s'estableix que s'han complert les condicions de l'article 4.2 (a les quals només tindran accés l'AMA, l'organització antidopatge nacional i la federació internacional de l'esportista, i l'organització responsable de l'esdeveniment en el qual l'esportista vol competir).

[Comentari sobre l'article 5.5: si s'utilitza el formulari de sol·licitud d'AUT, aquest formulari pot ser traduït a altres idiomes per les organitzacions antidopatge, però el text original en anglès o francès ha de romandre al formulari i s'ha de proporcionar una traducció en anglès o francès del contingut.

Cal proporcionar la fitxa mèdica completa, incloses les proves diagnòstiques, els resultats de laboratori i els valors, però no s'han de traduir ni a l'anglès ni al francès. S'haurà d'introduir un resum traduït de tota la informació clau (incloses les proves diagnòstiques) a ADAMS, amb la informació suficient per establir clarament el diagnòstic. Es recomana que el resum el prepari un metge o una altra persona amb coneixements mèdics adequats per entendre i resumir adequadament la informació mèdica. L'organització antidopatge o l'AMA poden demanar traduccions més detallades o completes.]

5.6. Quan una organització nacional antidopatge concedeix una AUT a un esportista, ha de comunicar-li per escrit (a) que l'AUT només és vàlida en l'àmbit nacional, i (b) que si esdevé un esportista de nivell internacional o competeix en un esdeveniment internacional, aquesta AUT no serà vàlida, llevat que, de conformitat amb l'article 7.0, sigui reconeguda per la federació internacional o per l'organització responsable de grans esdeveniments. Per tant, l'organització nacional antidopatge ha d'ajudar l'esportista a determinar quan caldrà enviar l'AUT a una federació internacional o a una organització responsable de grans esdeveniments per tal que la reconeixin, i guiar-lo i donar-li suport durant el procediment de reconeixement.

5.7. Cada federació internacional i organització responsable de grans esdeveniments ha de publicar una llista (com a mínim en un lloc destacat del seu lloc web i ha d'enviar-la a l'AMA), en la qual s'indiqui clarament: 1) els esportistes que en depenen i que estan obligats a dirigir-s'hi per sol·licitar una AUT i els terminis per formular aquesta sol·licitud; 2) les decisions en matèria d'AUT adoptades per altres organitzacions antidopatge que reconeix automàticament i que, per consegüent i de conformitat amb l'article 7.1.a, no necessiten aquesta sol·licitud, i 3) les decisions en matèria d'AUT adoptades per altres organitzacions antidopatge que, de conformitat amb l'article 7.1.b, li han de ser lliurades per obtenir el reconeixement.

5.8. Qualsevol AUT que un esportista hagi obtingut d'una organització nacional antidopatge deixa de ser vàlida si l'esportista esdevé un esportista de nivell internacional o competeix en un esdeveniment internacional, llevat que, de conformitat amb l'article 7.0, la federació internacional reconeixi aquesta AUT. Si una federació internacional atorga una AUT a un esportista i l'esportista competeix en un esdeveniment internacional organitzat per una organització responsable de grans esdeveniments, l'AUT no serà vàlida tret que l'organització corresponent responsable de l'esdeveniment reconeixi aquesta AUT d'acord amb l'article 7.0. Com a resultat, si la federació internacional o l'organització responsable de grans esdeveniments (segons correspongui) declina reconèixer l'AUT, llavors (subjecte als drets de revisió i apel·lació de l'esportista) no es pot confiar en aquesta AUT per excusar la presència, l'ús, la possessió o l'administració de la substància o del mètode prohibits

esmentats en l'AUT en relació amb aquesta federació internacional o organització responsable de grans esdeveniments.

## 6.0. Procediment per sol·licitar una AUT

6.1. Un esportista que necessiti una AUT ha de sol·licitar-la el més aviat possible. Únicament per a les substàncies prohibides en competició l'esportista ha de sol·licitar una AUT almenys trenta (30) dies abans de la seva pròxima competició, tret que es tracti d'una situació d'emergència o excepcional.

6.2. L'esportista ha de fer la sol·licitud a la seva organització antidopatge nacional, a la federació internacional o a l'organització responsable de grans esdeveniments (segons correspongui) mitjançant el formulari electrònic d'ADAMS o el formulari de sol·licitud d'AUT proporcionat. Les organitzacions antidopatge hauran de posar a disposició dels esportistes en els seus llocs web el formulari de sol·licitud o el procediment que volen que facin servir. Si s'utilitza el formulari de sol·licitud, aquest formulari s'ha de basar en la plantilla "Formulari de sol·licitud d'AUT", disponible al web de l'AMA. Les organitzacions antidopatge poden modificar la plantilla per incloure-hi sol·licituds d'informació addicionals, però mai no poden eliminar cap secció ni cap element.

[Comentari sobre l'article 6.2: en determinades situacions, un atleta pot no saber a quina organització nacional antidopatge ha de sol·licitar una AUT. En aquestes circumstàncies, l'esportista ha de consultar l'organització nacional antidopatge del país de l'organització esportiva per a la qual competeix (o de la qual és membre o titular de la llicència) per determinar si pertany a la jurisdicció d'AUT d'aquesta organització antidopatge, segons les seves normes.

Si aquesta organització nacional antidopatge es nega a avaluar la sol·licitud d'AUT perquè l'esportista no pertany a la seva jurisdicció d'AUT, l'esportista ha de consultar les normes antidopatge de l'organització nacional antidopatge del país on resideixi (si és diferent).

Si l'esportista encara no pertany a la jurisdicció d'AUT de l'organització antidopatge nacional, l'esportista ha de consultar les regles antidopatge de l'organització antidopatge nacional del seu país de ciutadania (si és diferent d'on competeix o resideix).

Els esportistes poden posar-se en contacte amb qualsevol de les organitzacions antidopatge nacionals esmentades anteriorment per obtenir ajuda per determinar si l'organització antidopatge nacional té jurisdicció d'AUT. En el cas que cap de les organitzacions nacionals antidopatge esmentades anteriorment no tingui jurisdicció sobre AUT, quan hi hagi un resultat analític advers, normalment s'haurà de permetre a l'esportista sol·licitar una AUT retroactiva a l'organització antidopatge que tingui autoritat per gestionar resultats. Vegeu també els diagrames de flux resum sobre "On sol·licitar?" a la secció mèdica del lloc web de l'AMA.]

6.3. Un esportista no pot sol·licitar a més d'una organització antidopatge una AUT per utilitzar la mateixa substància o mètode prohibits per a la mateixa condició mèdica. Un esportista tampoc no pot tenir més d'una AUT a la vegada per a l'ús de la mateixa substància o mètode prohibits per a la mateixa condició mèdica (i qualsevol AUT nova substitueix l'AUT anterior, que ha de ser cancel·lada per l'organització antidopatge corresponent).

6.4. L'esportista ha de presentar la sol·licitud d'AUT a l'organització antidopatge corresponent a través d'ADAMS o segons s'especifiqui per part de l'organització antidopatge. La sol·licitud ha d'anar acompanyada de la història clínica completa, inclosa la documentació del diagnòstic inicial (si és possible) i els resultats de tots els exàmens, les investigacions de laboratori i els estudis d'imatge rellevants per a l'aplicació. La sol·licitud ha d'incloure la signatura del metge, en l'àrea indicada.

[Comentari sobre l'article 6.4: les informacions sotmeses en relació amb el diagnòstic i el tractament s'han de guiar pels documents pertinents de l'AMA publicats al seu lloc web.]

6.5. L'esportista ha de conservar una còpia completa de la sol·licitud d'AUT i de tots els materials i les informacions presentats a la seva organització antidopatge.

6.6. El CAUT només ha de considerar una sol·licitud d'AUT després de rebre la sol·licitud completada correctament, acompanyada de tots els documents pertinents. Les sol·licituds incompletes s'han de retornar a l'esportista perquè les completi i les torni a enviar.

6.7. El CAUT pot demanar a l'esportista o al seu metge tota la informació, els resultats d'exàmens o estudis de diagnòstic d'imatge addicionals, o qualsevol altra informació que consideri necessària per estudiar la sol·licitud de l'esportista; el CAUT pot recórrer a l'assistència d'experts mèdics o científics si ho considera oportú.

6.8. Totes les despeses efectuades per l'esportista per lliurar la seva sol·licitud d'AUT, i per completar-la com ho exigeix el CAUT, van a càrrec seu.

6.9. El CAUT ha de decidir el més aviat possible si concedeix o denega la sol·licitud i, normalment (és a dir, llevat de circumstàncies excepcionals), en un termini de vint-i-un dies a comptar de la data de recepció d'una sol·licitud completa. Quan una sol·licitud d'AUT es lliuri en un termini raonable abans d'un esdeveniment, el CAUT ha de fer el possible per donar a conèixer la seva decisió abans del començament d'aquest esdeveniment.

6.10. La decisió del CAUT s'ha de comunicar per escrit a l'esportista i s'ha de posar a disposició de l'AMA i d'altres organitzacions antidopatge mitjançant ADAMS, d'acord amb l'article 5.5.

6.11. Cada AUT té una durada específica definida pel CAUT, al final de la qual caduca automàticament. Si l'esportista ha de continuar utilitzant la substància o el mètode prohibits després de la data de caducitat, ha de presentar una sol·licitud per a una nova AUT molt abans d'aquesta data de caducitat, de manera que hi hagi prou temps per prendre una decisió sobre la sol·licitud abans d'aquesta data.

[Comentari sobre l'article 6.11: si escau, la durada de la validesa ha de ser guiada pels documents de l'AMA "Directrius per al metge d'AUT".]

6.12. S'ha de retirar una AUT abans de la seva caducitat si l'esportista no compleix amb rapidesa els requisits o les condicions imposats per l'organització antidopatge que atorga l'AUT. Alternativament, una AUT es pot revertir després de la revisió per part de l'AMA o en cas d'apel·lació.

6.13. Quan es produeixi un resultat analític advers poc després d'haver caducat una AUT per a la substància prohibida en qüestió o poc després que s'hagi retirat o revertit, l'organització antidopatge ha de fer la revisió inicial del resultat analític advers, d'acord amb l'article 5.1.1.1 de l'estàndard internacional per a la gestió de resultats, i ha de considerar si

la troballa és coherent amb l'ús de la substància prohibida abans del venciment, la retirada o reversió de l'AUT. Si és així, aquest ús (i qualsevol presència resultant de la substància prohibida a la mostra de l'atleta) no constitueix una infracció de les regles antidopatge.

6.14. Quan, després d'haver obtingut una AUT, l'esportista necessiti una dosi, freqüència, via o durada d'administració de la substància o el mètode prohibits sensiblement diferents de les que especifica l'AUT, l'esportista haurà de contactar amb l'organització antidopatge, que determinarà si l'esportista ha de presentar una nova sol·licitud d'AUT. Si la presència, l'ús, la possessió o l'administració de la substància o del mètode prohibits no és compatible amb els termes de l'AUT concedida, el fet que l'esportista disposi d'una AUT no impedeix concloure que ha comès una infracció de les regles antidopatge.

[Comentari sobre l'article 6.14: es reconeix que, per a certes afeccions mèdiques, les dosis poden fluctuar, especialment durant les primeres etapes de l'establiment d'un règim de tractament o per a una afecció com la diabetis insulíndependent. Aquestes fluctuacions potencials s'han de tenir en compte a l'AUT. No obstant això, en cas que es produeixi un canvi que no es tingui en compte a l'AUT, l'esportista ha de contactar amb l'organització antidopatge corresponent per determinar si es necessita una nova AUT.]

## 7.0. Procediment per reconèixer una AUT

7.1. L'article 4.4 del Codi exigeix que les organitzacions antidopatge reconeixin les AUT que compleixen les condicions de l'article 4.2 concedides per altres organitzacions antidopatge. Per consegüent, l'esportista que se sotmet a les exigències, en matèria d'AUT, d'una federació internacional o d'una organització responsable de grans esdeveniments, i que ja té una AUT, no està obligat a sol·licitar una nova AUT a la federació internacional o a l'organització responsable de grans esdeveniments. En comptes d'això:

a. La federació internacional o l'organització responsable de grans esdeveniments pot indicar que reconeixerà automàticament les decisions en matèria d'AUT adoptades en virtut de l'article 4.4 del Codi (o determinades categories de decisions, per exemple, les de certes organitzacions antidopatge o les que fan referència a determinades substàncies prohibides), sempre que aquestes decisions hagin estat notificades de conformitat amb l'article 5.5. Si l'AUT de l'esportista pertany a una categoria d'AUT automàticament reconeguda, l'esportista no necessita fer cap altre tràmit. L'AUT pot no ser objecte d'una nova revisió per part de l'organització antidopatge un cop reconeguda automàticament.

[Comentari sobre l'article 7.1.a: el reconeixement automàtic d'una AUT pot facilitar els tràmits als esportistes. No obstant això, les federacions internacionals i les organitzacions responsables de grans esdeveniments haurien de seleccionar acuradament les organitzacions antidopatge i/o les substàncies per a les quals efectuaran els reconeixements automàtics. Si una federació internacional o una organització responsable de grans esdeveniments vol reconèixer automàticament les decisions preses en relació amb les sol·licituds d'AUT, haurà de publicar i actualitzar al seu web una llista d'organitzacions antidopatge –les decisions de les quals, en matèria d'AUT, es reconeixeran automàticament–, o una llista de les substàncies prohibides per a les quals les AUT també seran reconegudes automàticament.]

b. A falta de reconeixement automàtic, l'esportista ha de lliurar una sol·licitud de reconeixement d'una AUT concedida a la federació internacional o a l'organització responsable de grans esdeveniments en qüestió, a través d'ADAMS, o com ho indiqui la federació internacional o l'organització responsable de grans esdeveniments.

[Comentari sobre l'article 7.1.b: el reconeixement es basa únicament en el compliment de les condicions de l'article 4.2. Per tant, la durada de l'AUT per si sola no és un motiu per negar el reconeixement (a menys que tingui relació amb les condicions de l'article 4.2). Sempre que es pugui, la durada de l'AUT vindrà determinada per les disposicions contingudes en les línies directrius de les AUT de l'AMA per a metges de l'esport.]

7.2. Les sol·licituds de reconeixement d'AUT incompletes són retornades a l'esportista perquè les ompli degudament i les lliuri de nou. A més, el CAUT pot demanar a l'esportista o al seu metge totes les informacions, els resultats d'exàmens, els estudis de diagnosi per la imatge o qualsevol altra informació que consideri necessària per examinar la sol·licitud de reconeixement d'AUT de l'esportista. El CAUT pot recórrer a l'assistència d'experts mèdics o científics si ho considera oportú.

7.3. Totes les despeses efectuades per l'esportista per lliurar la sol·licitud de reconeixement d'AUT i per completar-la com ho exigeix el CAUT van a càrrec seu.

7.4. El CAUT decideix, al més aviat possible, si reconeix o no l'AUT i, normalment (és a dir, llevat de circumstàncies excepcionals), en un termini de vint-i-un dies a comptar de la data de recepció d'una sol·licitud de reconeixement completa. Quan una sol·licitud es lliura en un termini raonable abans d'un esdeveniment, el CAUT ha de fer el possible per donar a conèixer la seva decisió abans del començament de l'esdeveniment.

7.5. El CAUT ha de notificar la seva decisió a l'esportista per escrit i comunicar-la a l'AMA i a la resta d'organitzacions antidopatge a través d'ADAMS. La decisió de no reconèixer una AUT ha d'incloure els motius de la denegació.

7.6. Si una federació internacional decideix fer un control a un esportista que no és un esportista de nivell internacional, haurà de reconèixer una AUT acceptada per l'organització nacional antidopatge de l'esportista, llevat que es requereixi a l'esportista demanar el reconeixement d'AUT d'acord amb els articles 5.8 i 7.0, és a dir, perquè l'atleta competeixi en un esdeveniment internacional.

## 8.0. Revisió per part de l'AMA de les decisions sobre AUT

8.1. L'article 4.4.6 del Codi estableix que, en certs casos, l'AMA ha de revisar les decisions aprovades per les federacions internacionals en matèria d'AUT i que pot revisar qualsevol altra decisió en matèria d'AUT, per determinar que són conformes a les condicions de l'article 4.1 i el 4.2. En relació amb les condicions de l'article 4.2, l'AMA ha d'establir un CAUT que compleixi els requisits de l'article 5.3 per dur a terme aquestes revisions. En relació amb les condicions de l'article 4.1, poden ser revisades per l'AMA (que pot, a la seva discreció, consultar amb un membre o membres del CAUT de l'AMA).

8.2. Tota sol·licitud de revisió s'envia a l'AMA per escrit i s'ha d'acompanyar del pagament de les despeses de tramitació que estableixi l'AMA, així com de les còpies de tota la informació que s'especifica a l'article 6.4 (o, en el cas de revisar una denegació d'AUT, de tota la documentació lliurada per l'esportista en relació amb la sol·licitud original d'AUT).

Una còpia de la sol·licitud es tramet a la part la decisió de la qual s'està revisant, i també a l'esportista (si no és qui ha demanat la revisió).

8.3. Quan la sol·licitud de revisió té a veure amb una decisió en matèria d'AUT que l'AMA no està obligada a revisar, l'AMA n'informa l'esportista, al més aviat possible, revisi o no finalment l'AUT. Qualsevol decisió de l'AMA de no revisar la decisió d'AUT és definitiva i no s'hi pot apel·lar. No obstant això, la decisió d'AUT encara pot ser objecte d'apel·lació, tal com s'estableix a l'article 4.4.7 del Codi.

8.4. Quan la sol·licitud fa referència a la revisió d'una decisió d'una federació internacional en matèria d'AUT que l'AMA ha de revisar, l'AMA pot, no obstant això, remetre el cas de nou a la federació internacional (a) per a un aclariment (per exemple, quan en la decisió no s'indiquen clarament els motius), o (b) per tal que la federació internacional la reconsideri (per exemple, quan l'AUT s'ha denegat, únicament perquè faltaven resultats d'anàlisis mèdiques o altres informacions necessàries per demostrar el compliment de les condicions de l'article 4.2).

[Comentari sobre l'article 8.4: si una federació internacional es nega a reconèixer una AUT concedida per una organització nacional antidopatge només perquè falten proves mèdiques o altra informació necessària per demostrar el compliment de les condicions de l'article 4.2, la qüestió no s'ha de remetre a l'AMA. En lloc d'això, el fitxer s'ha de completar i tornar a enviar a la federació internacional.]

8.5. Quan es tramet una sol·licitud de revisió al CAUT de l'AMA, el CAUT pot demanar a l'organització antidopatge o a l'esportista dades complementàries, inclosos estudis addicionals, com estableix l'article 6.7, o pot recórrer a l'assistència d'altres experts mèdics o científics si ho considera oportú.

8.6. L'AMA anul·la tota AUT que no compleixi les condicions dels articles 4.1 i 4.2 (segons correspongui). Quan l'AUT anul·lada és prospectiva (i no retroactiva), aquesta anul·lació entra en vigor en la data que especifica l'AMA (data que no pot ser anterior a la de la notificació a l'esportista). L'anul·lació de l'AUT no té cap efecte retroactiu i no anul·la els resultats de l'esportista anteriors a la notificació per part de l'AMA. No obstant això, si l'AUT anul·lada és una AUT retroactiva, l'anul·lació també és retroactiva.

8.7. L'AMA revoca tota denegació d'AUT per part d'una organització antidopatge quan la sol·licitud d'AUT compleix les condicions dels articles 4.1 i 4.2 (segons correspongui). En aquest cas, per tant, el CAUT de l'AMA concedeix l'AUT.

8.8. Quan el CAUT de l'AMA revisa la decisió d'una federació internacional en virtut de l'article 4.4.3 del Codi (revisió obligatòria), pot exigir que l'organització antidopatge contestada (és a dir, l'organització antidopatge de la qual no confirma el punt de vista) (a) retorni les despeses de tramitació a la part que hagi dut la decisió davant de l'AMA (si escau), o (b) retorni les despeses efectuades per l'AMA en relació amb aquesta revisió, en el supòsit que no estiguin incloses en les despeses de tramitació.

8.9. Quan el CAUT de l'AMA anul·la una decisió en matèria d'AUT que l'AMA ha decidit revisar per iniciativa pròpia, l'AMA pot exigir que l'organització antidopatge que havia emès la decisió retorni les despeses efectuades per l'AMA relatives a aquesta revisió.



8.10. Si escau, l'AMA ha de comunicar la decisió motivada pel seu CAUT a l'esportista, a la seva organització antidopatge nacional i a la federació internacional (i, si escau, a l'organització responsable de grans esdeveniments).

## 9.0. Confidencialitat de la informació

9.1. El tractament de la informació personal durant el procés d'una AUT per part de les organitzacions antidopatge ha de respectar l'estàndard internacional de la protecció de dades personals. Les organitzacions antidopatge han de vetllar per tenir una competència o base legal vàlida per al dit tractament, de conformitat amb l'estàndard internacional de protecció de dades personals i les lleis aplicables.

9.2. Les organitzacions antidopatge han de comunicar per escrit la informació següent als esportistes, de la mateixa manera que qualsevol altra informació rellevant, d'acord amb l'article 7.1 de l'estàndard internacional de protecció de dades personals en relació amb una sol·licitud d'AUT o una sol·licitud de reconeixement d'una AUT:

a. Tota la informació pertanyent a la demanda es transmetrà als membres de tots els CAUT competents en virtut d'aquest estàndard internacional, per revisar l'expedient, i, si escau, a altres experts mèdics i científics independents, així com a tot el personal (inclòs el personal de l'AMA) que participa en el tractament, la revisió o els procediments de recurs relatius a sol·licituds d'AUT.

b. L'esportista ha d'autoritzar el seu metge perquè pugui transmetre a qualsevol CAUT competent i amb petició prèvia totes les dades relatives a la seva salut que el CAUT consideri necessàries per revisar la sol·licitud de l'esportista i emetre una decisió.

c. La decisió relativa a la sol·licitud que es notificarà a totes les organitzacions antidopatge que siguin competents en matèria de controls o gestió de resultats de l'esportista en qüestió.

[Comentari sobre l'article 9.2: quan les organitzacions antidopatge es basen en el consentiment de l'esportista per al tractament de les dades personals en relació amb l'AUT, l'esportista demandant de l'atribució o el reconeixement d'una AUT ha de donar el seu consentiment explícit i per escrit al que s'ha esmentat anteriorment.]

9.3. La sol·licitud d'AUT s'ha de tractar en el més estricte respecte pels principis de confidencialitat mèdica. Els membres del CAUT competent, els experts independents consultats i el personal involucrat de l'organització antidopatge han de dur a terme totes les activitats relatives al procediment amb total confidencialitat i signar els acords de confidencialitat adients. En particular, es consideren estrictament confidencials les dades següents:

a. Tota la informació o les dades mèdiques proporcionades per l'esportista i pels metges que el tracten.

b. Tots els detalls de la sol·licitud, incloent-hi el nom dels metges implicats en el procés.

9.4. Si un esportista vol revocar l'autorització donada al CAUT per obtenir dades mèdiques referents a la seva persona, ho ha de notificar al seu metge per escrit. Després de la revocació, es considera que l'esportista ha retirat la sol·licitud d'AUT o de reconeixement d'AUT, sense que s'hagi concedit l'AUT o s'hagi reconegut.

9.5. Les organitzacions antidopatge només utilitzen la informació facilitada per l'esportista, arran d'una sol·licitud d'AUT, per avaluar la sol·licitud i en el marc d'investigacions i procediments referents a possibles violacions de les normes antidopatge.”

## 4. IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

---

### 4.4.1 Preguntes

---

#### Edicte

---

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 7 de desembre del 2022, ha examinat les preguntes amb resposta escrita del Govern, presentades pel M. I. Sr. Pere López Agràs, president del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, per escrit de data 6 de desembre del 2022, relatives **al Projecte de llei de mesures urgents per a la millora del poder adquisitiu de la ciutadania i en matèria d'arrendaments d'habitatge**, i d'acord amb els articles 18 i 130 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-les a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 981).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 7 de desembre del 2022

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

#### Molt Il·lustre Senyora,

El sotasignat, Pere López Agràs, conseller general i president del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, d'acord amb el que disposen els articles 130 i següents del Reglament del Consell General, formulem les preguntes següents perquè, en el millor termini, el Govern presenti, per escrit, la resposta corresponent.

#### **Preguntes que es formulen en relació al Projecte de llei de mesures urgents per a la millora del poder adquisitiu de la ciutadania i en matèria d'arrendaments d'habitatge**

1. Quins criteris s'han emprat per determinar els diferents nivells per als increments salarials? En què es fonamenten? Quina és la informació de base que ha servit per establir aquests nivells i l'increment que correspon a cada un d'ells? Quins informes, dades estadístiques, informació del mercat i altra informació s'ha emprat?
2. S'han fet estudis d'impacte sobre el mercat laboral i de l'activitat empresarial de les mesures proposades?
3. Pel que fa als lloguers, quina informació estadística i del mercat d'habitatge s'ha emprat per determinar les casuístiques d'increment dels lloguers per a l'any 2023? Quina

informació, dades estadístiques i informes s'han fet servir per determinar els percentatges d'increment?

Andorra la Vella, 6 de desembre del 2022

Pere López Agràs  
President i conseller general  
Grup Parlamentari Socialdemòcrata

## **4.8 Propostes d'acord, propostes de resolució i mocions**

---

### **Edicte**

---

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 7 de desembre del 2022, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda de la M. I. Sra. Bernadeta Coma González, consellera general del Grup Parlamentari Demòcrata, prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes a la **Proposta d'acord sobre el marc regulador del procés de constitució d'una societat al Principat d'Andorra i de la inversió estrangera**. El nou termini finalitza el dia 3 de gener del 2023, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 7 de desembre del 2022

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

---

## **Butlletí del Consell General**

Carrer de la Vall, 9-13 – AD500 Andorra la Vella – Principat d'Andorra – Tel. (376) 877877 – [www.consellgeneral.ad](http://www.consellgeneral.ad)

Dipòsit legal: AND.282-2021